

# Mieczysław Inglot

---

## Repertuar teatrów warszawskich w świetle raportu carskiej cenzury z 1843 roku

---

Pamiętnik Literacki : czasopismo kwartalne poświęcone historii i krytyce  
literatury polskiej 71/3, 219-251

---

1980

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach  
dozwolonego użytku.

## REPERTUAR TEATRÓW WARSZAWSKICH W ŚWIELE RAPORTU CARSKIEJ CENZURY Z 1843 ROKU

Opracował  
MIECZYŚLAW INGLÓT

Tuż po powstaniu, w r. 1832, działały w Warszawie dwa teatry: Narodowy i Rozmaitości. W roku 1833 Teatr Narodowy otrzymał nowy, okazały gmach przy Placu Teatralnym. Unikając dawnej nazwy — władze zaczęły go nazywać Wielkim. Niemal jednocześnie w salach reutowych nowego gmachu rozpoczął swe przedstawienia Nowy Teatr Rozmaitości, nazwany tak w odróżnieniu od „starego”, który kontynuował działalność w gmachu Towarzystwa Dobroczynności<sup>1</sup>.

Prezesem Dyrekcji Teatrów mianowany został generał Józef Rautenstrauch, który piastował tę funkcję do 1842 roku. W zarządzaniu scenami pomagali mu Ludwik Dmuszewski i Ludwik Osiński. Praca toczyła się w trzech zespołach: dramatu, opery i baletu. Zespołem dramatu kierował najpierw Dmuszewski, a od 1842 r. Jan Tomasz Seweryn Jasiński<sup>2</sup>.

11 II 1832 utworzono w Warszawie Komitet Cenzury. Działał on pod bezpośrednim nadzorem namiestnika Królestwa, feldmarszałka Iwana Paskiewicza, który miał pomocników, odpowiedzialnych za poszczególne działy. I tak np. za cenzurę periodyków zagranicznych i sztuk teatralnych odpowiadał wspomniany już Rautenstrauch. W 1839 r. utworzono Okręg Naukowy Warszawski, podporządkowany Ministerstwu Oświecenia w Petersburgu. Sprawy cenzury przeszły pod nadzór Warszawskiego Komitetu Cenzury przy Zarządzie Okręgu. Komitet działał zatem pod nadzorem dwóch instancji: namiestnika i Ministerstwa Oświecenia<sup>3</sup>.

W myśl zarządzeń ogólnych obowiązujących w Cesarstwie „zakazywane miały być dzieła a) gdy w nich zawierało się cokolwiek dążącego do zachwiania prawa i dogmatów wiary chrześcijańskiej, jej tradycji i obrządków; b) gdy w nich znajdowało się co bądź uwłaczającego najwyższej samodzielną władzy lub domowi cesarsko-królewskiemu i co bądź przeciwnego zasadniczym ustawom państwa; c) gdy obraziły dobre obyczaje i przystojność; d) gdy w nich ubliżono honorowi jakiej osoby bądź przez wyrazy nieprzystojne, bądź przez złośliwe ogłaszanie tego, co się tyczy moralności lub domowego życia, nade wszystko zaś potwarzy (par. 2, 17); e) gdy propagowały idee materializmu i bezbożności (par. 21)»<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Zob. J. Lorentowicz, *Historia teatru w Polsce*. W zbiorze: *Wiedza o Polsce*. T. 2. Warszawa 1932, s. 468.

<sup>2</sup> Zob. Z. Raszewski, *Krótką historią teatru polskiego*. Warszawa 1978, s. 114 n.

<sup>3</sup> Zob. F. Ramotowska, *Warszawskie komitety cenzury w latach 1832—1915*. W zbiorze: *Warszawa XIX wieku*. Warszawa 1971, s. 269—272.

<sup>4</sup> *Ibidem*, s. 274—275.

Podstawą niniejszej publikacji materiałowej jest odnaleziony przeze mnie w Leningradzkim Archiwum Historycznym (f. 780; op. 2; d. 28) raport cenzury cesarskiej z r. 1843 pt. *По сношению с Наместником Царства Польского о цензуре драматических сочинений в Царстве*.

14-stronicowy tekst składa się z dwóch zestawień: 1) *Список драматических сочинений дозволенных в Царстве*, 2) *Список драматических сочинений недозволенных в Царстве*. Pierwsze zestawienie zawiera formalnie 523, a faktycznie 510 tytułów; drugie — formalnie 52, a faktycznie 51. Różnice te wynikają w pierwszym wypadku z pomyłek w numeracji i z powtórzeń, w drugim zaś — z niekonsekwencji cenzora czy kopisty, który jeden z utworów umieścił na obu listach.

Tytuł raportu i tytuły zestawień wskazują, że dokument ten powstał w Głównym Zarządzie Cenzury, kierowanym przez ministra Oświecenia Siergieja Uwarowa<sup>5</sup>, w wyniku konsultacji z władzami Królestwa, które najpewniej przysłały swoje propozycje. Zestawienia (pisane wyraźnie, kaligraficznie) obejmują jedynie tytuły, gatunek oraz liczbę aktów czy odsłon. Mają układ alfabetyczny respektujący jednakowoż tylko pierwszą literę tytułu. Nieporządek zdarza się również w paru innych dziedzinach. Tak więc dwukrotnie pomyłono numerację, w kilku wypadkach (np. przy *Damach i huzarach* czy *Skąpcu*) mylnie zapisano ilość aktów, w kilku zaś mylnie oznaczono gatunek utworu.

Poza błędami w zestawieniach ilości tytułów — trudno wskazać zapisy z całą pewnością mylne. Rozbieżność w oznaczaniu liczby aktów nie musi być błędem, lecz przeciwnie — może sygnalizować, że scenariusz, którym posługiwał się zestawiający listę, miał inny kształt niż dostępny nam dzisiaj tekst literacki. Również jakiś nie rozszyfrowany przez nas porządek (może np. hierarchia ważności?) mógł przesądzić o braku konsekwencji alfabetycznej w zakresie dalszych liter tytułu. Dlatego też, a nie tylko ze względów filologicznych, zdecydowano się na wierne powtórzenie kolejności oryginału, przy zastosowaniu skrótów. Zostały one jednak uzupełnione, tam gdzie to było możliwe, dodatkowymi danymi dotyczącymi tytułu, autora, tłumacza, datą i miejscem wystawienia oraz liczbą wystawień we wskazanym okresie, przy podaniu nazwy teatru. W tej czasochłonnej pracy posłużyłem się ustaleniami tych, którzy podjęli trud rekonstrukcji ówczesnego repertuaru polskich teatrów — badaczy takich jak Karol Estreicher, Jerzy Got, Barbara Lasocka, Halina Świetlicka i Eugeniusz Szwankowski.

Konfrontacja z ułożonym przez Świetlicką *Repertuarem teatrów warszawskich lat 1832—1862* pozwala na ustalenie, że w zestawieniu figurują utwory sprzed r. 1832 i nowsze. Data ich premiery tylko w jednym wypadku wykracza poza r. 1843: premiera krotochwili *Trzech szwagrów* odbyła się 11 II 1844. Konfrontacja zestawień z repertuarem pozwala na ustalenie również innych faktów. Po pierwsze — zasadnicza większość utworów figurujących w repertuarze i granych w latach 1832—1843 znajduje się w zestawieniu sztuk dozwolonych. Niemniej — z przyczyn trudnych do ustalenia — nie figuruje w tym spisie aż 96 utworów zrealizowanych w owych latach na scenie. Stosunkowo duża ich część (36) to teksty realizowane w latach 1832—1834, ale w okresie przypuszczalnego powstawania spisu, tj. w latach 1842—1843, grano aż 22 tytuły, których w nim brak. Po drugie — zestawienie utworów dozwolonych zawiera aż 70 tytułów nie realizowanych w latach 1832—1862. Dokument będący przedmiotem naszego zainteresowania świadczy o charakterze ówczesnej cenzury warszawskiej — była to cenzura prewencyjna, kierowana przez dwa ośrodki polityczne: miejscowy i centralny, czyli petersburski. Ponadto jest on swoistym dokumentem ówczesnej kultury teatralnej. Tworzy mia-

<sup>5</sup> Na temat funkcjonowania cenzury petersburskiej zob. M. Inglot, *Carska cenzura w latach 1831—1850 wobec arcydzieł literatury polskiej*. „Ze skarbcza kultury” z. 17 (1965).

nowicie kanon ujawniający horyzont repertuarowych doświadczeń organizatorów życia teatralnego w Królestwie. Bez uważnej lektury tekstów wchodzących w skład tego kanonu trudno w pełni odtworzyć rządzące nim reguły, ale pewne wnioski nasuwają się w sposób oczywisty na podstawie analizy statystycznej czy przeglądu nazwisk autorów. Na liście utworów dozwolonych do realizacji scenicznej znajduje się 258 komedii, 90 komediooper i komedii ze śpiewkami, 55 dram i tragedii, 40 oper, 31 fars (krotochwil), 23 melodramaty i 5 innych sztuk. 288 tekstów pochodziło z Francji (pierwsze miejsce zajmuje E. Scribe), 86 to twórczość rodzima<sup>6</sup>, 73 to przeróbki z niemieckiego (przeważnie z A. Kotzebuego), 14 — z włoskiego, a 12 to utwory autorów różnych narodowości. Z zestawienia wynika zatem: 1) górował w teatrach repertuar rozrywkowy, 2) większość stanowiły sztuki obcego pochodzenia. Uderza brak jakichkolwiek tytułów utworów rosyjskich.

Pewne światło na takie a nie inne proporcje widoczne w zestawieniu utworów dozwolonych rzuca analiza listy utworów zakazanych. Mamy na niej 27 dramatów, 7 tragedii, ale tylko 4 melodramaty, 4 komedie, 3 opery, 3 farsy, 2 komediooper i 2 teksty inaczej zakwalifikowane (1 „dzieło sceniczne” i 1 ballada). Wśród nich — 17 utworów francuskich (głównie A. Dumas-ojciec, V. Hugo, F. Soulié i Wolter) oraz 16 niemieckich (m. in. F. Schiller, J. H. Schokke, F. L. Z. Werner, F. W. Ziegler), 9 polskich (W. Bogusławski, L. Dmuszewski, I. Humnicki, J. N. Kamiński, J. Korwin-Krasiński, K. Majeranowski, Sz. Niedzielski, J. U. Niemcewicz, R. Rembéliński). Autorstwa 10 tekstów nie udało się ustalić.

Jak wynika z analizy listy utworów zabronionych, cenzura uderzała głównie 1) w repertuar poważny, „wysoki” (takich utworów było w sumie 34), 2) w repertuar polski. Zakaz obejmował teksty o dużym ładunku społecznej i politycznej krytyki (m. in. te, które jak *Tankred*, *Wilhelm Tell*, *Angelo* czy *Attyla* piętnowały przemoc i tyranie) oraz romantyczne dramaty z kręgu tzw. literatury szalonej, budzące wówczas wiele zastrzeżeń natury etycznej (*Abelino* czy *Matylda de Valery*). Z drugiej jednak strony oba zestawienia świadczyły, że w świadomości organizatorów życia teatralnego w Królestwie brak było takich nazwisk jak Szekspir, Alfred de Musset czy Alfred de Vigny. Wśród utworów Schillera nie wymieniono *Dziewicy Orleańskiej*, *Marii Stuart* i *Zbójców*, wśród tekstów Hugo — *Hernaniego*, *Marii Tudor* i *Ruy Blasa*, a wśród dramatów Dumasa — *Henryka III i jego dworu*.

Analiza obu zestawień potwierdza na ogół negatywną opinię o ówczesnym repertuarze, którą formułują znawcy i badacze dziejów warszawskiego teatru. Wincenty Rapacki główną przyczynę takiego a nie innego kształtu tego repertuaru upatrywał w gustach publiczności: „Pod rządami generała Rautenstraucha teatr uprawia przede wszystkim balet, cieszący się coraz to większym powodzeniem. Tragedia i dramat pojawiają się rzadko na wielkiej scenie, która ponosi szczególnie bolesne straty, gdyż w r. 1841 umiera Ignacy Werowski, filar klasycznej tragedii. Z nim schodzi ona do grobu. Rząd jej nie popiera, a publiczność przekłada nad nią balet i operę”<sup>7</sup>. Zbigniew Raszewski scharakteryzował przede wszystkim wpływ

<sup>6</sup> Oto lista autorów polskich uszeregowanych według liczby inscenizowanych utworów: F. Skarbek (18); J. T. S. Jasiński (13); L. Dmuszewski (9); A. Fredro (6); S. Bogusławski (5); K. Kucz (4); J. Korzeniowski (3); W. Bogusławski (2); J. S. Bogucki, S. Bratkowski, J. N. Dąbrowski, K. Gaszyński, K. Godebski, S. Kaczkowski, J. N. Kamiński, B. Kiciński, S. Krzeński, B. Kudlicz, K. Kurpiński, D. Lisiecki, D. Magnuszewski, J. Majewski, L. Potocki, Sz. Starzyński, L. Sygietyński, G. Witowski, K. W. Wójcicki, I. Zaborowski i A. Zdziarski (po 1). Obserwując szczególnie wysoką pozycję pierwszej trójki, nie sposób oprzeć się myśli, jak wielką (i niezbyt konstruktywną!) rolę odgrywały wówczas układy środowiskowe.

<sup>7</sup> W. R a p a c k i, *Sto lat sceny polskiej w Warszawie*. Warszawa 1925, s. 65—66.

cenzury: „Pewna znajomość zasad, jakimi się kierowała cenzura w całym państwie Mikołaja I, wystarczająco oświetla genezę tego zjawiska. Pozwala odpowiedzieć na pytanie, dlaczego w repertuarze warszawskim brak Słowackiego (emigrant) albo Wiktora Hugo (liberał). Pozwala się nawet domyślać, dlaczego brak Szekspira (za wiele spisków, za wiele zbrodni popełnianych na osobach panujących)”<sup>8</sup>. Jednocześnie ten wybitny znawca dziejów polskiego teatru, zwracając uwagę na fakt wypierania poważniejszego repertuaru przez tandetę — winił za taki stan rzeczy również ówczesne środowisko teatralne. Nie uczestniczyło ono w odrodzeniu życia kulturalnego lat czterdziestych, lat cyganerii i entuzjastów, pogrążone w marazmie, który przejawiał się m. in. w braku solidnych recenzji i w ogóle ruchu krytycznego, dyskusji środowiskowych i jasnego programu<sup>9</sup>.

Jak już wspomniano, nie potrafimy obecnie ustalić przyczyn, które sprawiły, że w zestawieniu utworów dozwolonych nie znalazły się pewne dramaty inscenizowane faktycznie w latach 1842—1843. Ale w toku analizy tego zestawienia wyłoniła się kolejna grupa utworów. Okazało się, że 70 figurujących w nim tekstów nie ujrzało w ogóle sceny w latach 1832—1862. Ustalono autorstwo 48 z tych utworów, ale bez ustalenia autorstwa pozostałych trudno będzie budować jakieś dalej idące wnioski. Tym bardziej że statystyczny obraz tej siedemdziesiątki nie odbiega od obrazu całości zestawienia. I tu, i tam góruje komedia. I tu, i tam najwięcej jest sztuk pochodzenia francuskiego. W wyniku refleksji nad grupą utworów nie wystawianych można wysunąć tylko jedną hipotezę, i to dopiero po konfrontacji z repertuarem teatrów warszawskich sprzed 1831 roku. Okazuje się mianowicie, że 20 utworów tej grupy wystawiano na scenie warszawskiej przed powstaniem listopadowym, i to przeważnie w latach 1810—1820. Można zatem założyć, że jako utwory przestarzałe (a komedie, jak wiadomo, dezaktualizowały się szybko) nie zyskały one przychylności w oczach polistopadowych inscenizatorów.

Zniszczenia wojenne nie oszczędziły warszawskich archiwaliów teatralnych — w tym i akt cenzury. Do naszych czasów zachowały się one w stanie szczątkowym<sup>10</sup>. Wydaje się więc, że publikowany tu raport, mimo przyczynkarskiego charakteru, stanowi interesujący dokument, który rzuca światło zarówno na politykę zaborcy, jak i na świadomość twórców życia teatralnego Warszawy lat czterdziestych XIX wieku.

Zastosowano tu (wzorem publikacji tego typu) następujące skróty powtarzających się terminów:

a.	— akt	T.N.	— Teatr Narodowy
b.	— balet	T.N.R.	— Teatr Nowy Rozmaitości
dek.	— dekoracje	T.P.	— Teatr Polski
dr.	— dramat, drama	T.R.	— Teatr Rozmaitości
k.	— komedia	T.W.	— Teatr Wielki
k.op.	— komedioopera	tł.	— tłumaczenie
kr.	— krotchwila	tr.	— tragedia
libr.	— libretto	wzn.	— wznowienie
mldr.	— melodramat, melodrama	op.	— opera
muz.	— muzyka	przer.	— przerobił
obr.	— obraz, obrazek		

<sup>8</sup> R a s z e w s k i, *op. cit.*, s. 116.

<sup>9</sup> *Ibidem.*

<sup>10</sup> Zob. *Akta cenzury. Fragmenty protokołów Warszawskiego Komitetu Cenzury*. Wybrała, przełożyła, krótką kroniką cenzury warszawskiej 1815—1915 [...] opatrzyła H. S e c o m s k a. Warszawa 1966.

Informacje o czasie i miejscu scenicznej realizacji poszczególnych utworów w teatrach warszawskich zostały wprowadzone na podstawie pracy H. Świetlickiej *Repertuar teatrów warszawskich. 1832—1862* (Warszawa 1968). Wykorzystanie innych publikacji każdorazowo odnotowano za pomocą następujących skrótów: E=K. Estreicher, *Teatra w Polsce*. Wyd. 2 fotoofsetowe. T. 1—4. Warszawa 1953. — GO = J. Got, E. Orzechowski, *Repertuar teatru krakowskiego. 1845—1865*. Warszawa 1974, cz. 1. — GR = J. Got, *Repertuar teatru w Krakowie. 1781—1843*. Warszawa 1969. — GT = J. Got, *Teatr krakowski pod dyktando Hilariego Meciszewskiego. 1843—1845*. Wrocław 1967. — L = B. Lasocka, *Teatr lwowski w latach 1800—1842*. Warszawa 1967. — S = L. Simon, *Bibliografia dramatu polskiego. 1765—1964*. T. 1—3. Warszawa 1972. — SB = *Słownik biograficzny teatru polskiego. 1765—1965*. Warszawa 1973. — Sz = E. Szwanowski, *Repertuar teatrów warszawskich. 1814—1831*. Warszawa 1973.

W zapisach dotyczących okresu uwzględnionego przez Świetlicką podawano mianowicie datę prapremiery (lub wznowienia) i datę ostatniego przedstawienia, łączną liczbę wszystkich przedstawień i (tam gdzie Świetlicka to zaznaczała) skróconą nazwę teatru, w którym daną sztukę wystawiono. Natomiast w informacjach o spektaklach sprzed r. 1832 ograniczono się do podania daty i miejsca premiery.

#### SPIS UTWORÓW DRAMATYCZNYCH DOZWOLONYCH W KRÓLESTWIE

1. *Adolf i Zofia*, dr. 3 a.  
*Zofia i Adolf, czyli ofiary obłądu*, V. Ducange, dr. z tańcami 3 a., tł. W. Bogusławski (?); 28 VI 1834; T. W., 1.
2. *Armida*, op. 3 a.  
część opery, G. Rossini, libr. G. Schmidt, tł. B. Halpert; 25 VIII 1833 — 25 II 1836; T.W., 12.
3. *Amelia Mansfield*, dr. 3 a.  
*Amalia Mansfield*, Hubert, tł. Mysłakowski; 14 I 1832 — 22 V 1841; 17.
4. *Amerykański pojedynek*, k. 1 a.  
L. A. Dorvigny, tł. A. Żółkowski; 14 VI 1836 (wzn.) — 30 XII 1839; 8.
5. *Adwokat*, k.op. 1 a.  
S. Bogusławski, muz. E. Wolf; 29 VIII 1832 — 6 XI 1846; T.R., 54.
6. *Ambasador*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, tł. L. A. Dmuszewski; 20 VII 1836 (wzn.) — 25 VII 1842; 31.
7. *Antoni i Antosia*, k.op. 1 a.  
J. Desboulmiers, przer. A. Słowaczyński, muz. W. Kratzer; 23 I 1832 — 18 XII 1862; 176.
8. *Awanturka u wód*, k. 1 a.  
29 XI 1835; T.R.
9. *Asmodeuszek*, k.op. 1 a.  
Levrier Champ-Rion, tł. A. Żółkowski; 17 II 1833 — 26 X 1835; 4.
10. *Adolf i Julia, czyli osobliwi więźnie*, k.op. 1 a.  
*Julia i Adolf, czyli osobliwi więźnie*, B. J. Marsollier des Vivetières, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 1 IV 1839 — 13 IX 1846; T.R., 23.
11. *Anglik, czyli głupiec rozumny*, k. 1 a.  
J. Patrat, tł. Zalewski; 12 IV 1839 (wzn.) — 18 XI 1847; 26.
12. *Antykwariusz, czyli nóż Wirginiusza*, kr. 1 a.  
*Nóż Wirginiusza*, k., A. L. Albini (?); 5 i 7 II 1840; T.R., 2.

13. *Asekuracje małżeńskie*, kr. ze śpiewem 1 a.  
kr., J. B. Rosier, tł. J. T. S. Jasiński; 23 II 1840 — 22 V 1842; T.R., 14.
14. *Awanturasz z tragedii*, kr. 3 a.
15. *Artykuł 960, czyli Darowizna*, k. 1 a.  
Ancelot i P. Dandré, tł. L. Sygietyński; 14 I 1842 — 31 XII 1843; T.R., 7.
16. *Anna, czyli skutki nieposłuszeństwa rodzicom*, dr. 3 obr.
17. *Antykwareusz, czyli piekło domowe*, k. 3 a.  
C. Goldoni, przeł. W. Bogusławski; 13 III 1811; T.N. (Sz).
18. *Amant, autor i sługa*, k. 1 a.  
W. Bogusławski według Cérou (SB).
19. *Amatorowie dukatów*, k. 1 a.  
R. A. de Chazet (?), A. M. Lafortelle (?), M. A. M. Désaugiers (?), tł. A. Żółkowski; 9 IV 1813; TN (Sz).
20. *Arseniusz nieprzyjaciół kobiet*, op. 2 a.  
K. Meisl (GR).
21. *Anglicy w Paryżu*, komiczna kr. 1 a.
22. *Aliksa, czyli dwie matki*, dr. 3 a.  
Ch. L. Desnoyer, A. Brot, tł. A. Siemioński (GO).
23. *Ben Dawid*, dr. 3 a.  
*Ben Dawid, czyli Żyd i chrześcijanin*, mldr., B. Neustaedt, tł. B. Halpert; 10 XI 1833 — 29 XII 1838; T.W., 11.
24. *Bandyta*, dr. 3 a.  
mldr. ze śpiewami, M. E. G. Theaulon de Lambert, Th. Anne i C. Nombert S. Laurent, tł. F. Szymanowski; 24 IX 1837 — 24 VIII 1841; T.W., 20.
25. *Biuraliści* k.op. 1 a.  
kr., F. Skarbek, 24 IX 1832 — 22 V 1839; 17.
26. *Bracia niezgodni*, dr. 4 a.  
*Bracia niezgodni, czyli Kompromis*, k., M. Weiss, S. Jauffret i J. Patrat według A. Kotzebuego, tł. A. Gliński; 12 II 1833 — 3 V 1838; 4.
27. *Bankructwo partacza*, k.op. 1 a.  
A. Martainville, tł. J. Adamczewski; 13 II 1832 — 23 I 1842; 29.
28. *Błyskawica*, op. 2 a.  
3 a., F. Halévy, libr. F. Planard i S. Georges, tł. J. T. S. Jasiński; 24 IX 1836 — 6 I 1841; T.W., 31.
29. *Burmistrz oberżysta*, k. 2 a.  
1 a., M. Brazier, J. T. Merle i P. A. Carmouche, tł. A. Żółkowski; 5 III 1832 — 4 VIII 1842; 14.
30. *Burmistrz zapieczetowany*, k. 2 a.  
kr., A. Kotzebue (?)<sup>1</sup>; 20 II 1832 — 20 I 1837; 7.
31. *Babia wyspa*, widowisko sceniczne w 4 oddziałach.  
widowisko z walkami, tańcami i fajerwerkiem; 27 VII 1834 w Teatrze na Wyspie w Łazienkach, brak daty — T.W.
32. *Babunia*, k.op. 1 a.  
J. T. S. Jasiński, muz. E. Wolf; 3 II 1832 — 27 V 1843; T.R., 37.
33. *Balik w miasteczku*, kr. 1 a.  
J. T. S. Jasiński; 5 III 1832 — 18 II 1833; T.R., 2.

<sup>1</sup> Według Lasockiej autorem komedii jest Raupert, a tłumaczem J. N. Kamiński.

Spis utworów dramatycznych dozwolonych w Królestwie  
 ienunow do Kapitulacji.

1	Wielmożny	Tragedya
2	Alchymista	Dramma w 5 Aktach
3	Angelo i Matryony	Dramma
4	Żyła czyli Inymy Chryścianstwa	Dramma w 5 Aktach
5	Dwa cesarza pratarsa	Dramma
6	Woj Stranne	Prologowda w 1 Akcie
7	Pyzntatek	komedya
8	Pravo karnaskowany w Wincyp	Osieto siemym w 5 Aktach
9	Doon 24 lutego czyli okropne skutki pruckliristwa riedi ciblicygo	Dallain w 1 wstomie
10	Ylowa Bronzowa	Dramma
11	Goworek	Atto
12	Granowska obczymat na Rawiepmyscau	Dramma w 5 Aktach
13	Grusidwa	Dramma w 5 Aktach
14	Meliodor sawidoniol	Melodrama w 5 Aktach
15	Strabina i Salisbury czyli brim prwiwarka	Dramma w 5 Aktach
16	Honor i kielit	Dramma
17	Khajianawy	Atto
18	Wlanko mitoray czyli Wommetron	Dramma w 5 Aktach
19	Inliuz De Sassen	Atto
20	Inez De Castro	Tragedya
21	Intryga i mitoray	Atto

Spis utworów dramatycznych dozwolonych w Królestwie  
 (pierwsza stronica wykazu)



Spis utworów dramatycznych zabronionych w Królestwie  
 iennicuz do Kapituły.

1	Wielmożny	Tragedya
2	Alchemista	Dramma w 5 Aktach
3	Rugedo i Malpury	Dramma
4	Wzrost i upadek Chrześcijaństwa	Dramma w 5 Aktach
5	Dwa cesarza portugalscy	Dramma
6	Wielki Bractwo	Prologowa w 1 Akcie
7	Pyrykales	Tragedya
8	Prace Gymnastyczny w Wenecyi	Diety sceniczne w 5 Aktach
9	Przez 24 laty i upadek skutku przelotnego rycerza ciężkiego	Balletta w 1 Aktach
10	Wzrost Bractwa	Dramma
11	Goworok	Atto
12	Garnowski brzochna na kawieprymycały	Dramma w 5 Aktach
13	Grzeszka	Dramma w 5 Aktach
14	Heliodor sławieniat	Melodrama w 5 Aktach
15	Strabina Salisbury i upadek brzochna przelotnego	Dramma w 5 Aktach
16	Honor Kłopot	Dramma
17	Kajaniawy	Atto
18	Hanka młodości i upadek Bractwa	Dramma w 5 Aktach
19	Juliusz de Sassen	Atto
20	Inez de Castro	Tragedya
21	Intryga i młodość	Atto

Spis utworów dramatycznych zabronionych w Królestwie  
 (pierwsza stronica wykazu)

34. *Brat w postach kochanka*, k. 3 a.  
*Brat w postaci kochanka, czyli Nauka zazdrośnym*, J. Weissenthurn, tł. J. Damse; 18 IV 1833 — 6 VII 1849; 18.
35. *Budżet młodego małżeństwa*, k.op. 1 a.  
 E. Scribe i J. F. A. Bayard, tł. F. Gwozdecki; 29 V 1835 — 21 IX 1838; T.R., 12.
36. *Bankocetle przecięte*, kr. 2 a.  
*Bankocetle przecięte, czyli Aktorowie na prowincji*, kr. ze śpiewkami, S. Starczyński, muz. J. Damse; 20 IV 1836 — 30 III 1856; T.R., 34.
37. *Być kochanym lub umrzeć*, k. 1 a.  
 E. Scribe i Ph. Dumanoir, tł. A. Riedel; 15 III 1837 — 10 X 1848; T.R., 42.
38. *Biedny rybak*, k.op. 1 a.  
 T. Colomb, tł. S. Kassyanowicz, muz. J. Damse; 29 IV 1839 — 4 II 1855; T.R., 80.
39. *Błąd młodości*, dr. 3 a.  
 J. A. P. F. Ancelot, tł. J. T. S. Jasiński; 22 III — 2 IV 1840; T.W., 2.
40. *Bukiet balowy*, k. 1 a.  
 Ch. Desnoyer; 15 I — 14 III 1841; T.R., 4.
41. *Bogacz, czyli Wodna kuracja*, k. 4 a.
42. *Benon Burczymucha*, k. 2 a.  
 tłum. z niem. (L), A. F. Żółkowski (SB).
43. *Bal maskowy w Londynie*, k. 1 a.  
*Bal maskowy*, A. Zdziarski według A. Kotzebuego; 14 VIII 1829; T.N. (Sz).
44. *Belizariusz*, op. liryczna w 5 oddziałach.  
 op. 3 a., G. Donizetti, libr. S. Cammarano, tł. J. T. S. Jasiński; 27 VI 1850 — 2 XI 1851; T.W., 9<sup>2</sup>.
45. *Cezario*, k. 5 a.  
*Cezario, czyli Piękna figlarka*, A. Wolf, tł. J. Krasiński; 3 III 1832.
46. *Chwila płochości*, k. 3 a.  
 Fulgence i A. Wafflard, tł. S. Jaszowski (?); 3 V 1835 — 22 I 1836; 8.
47. *Czarny człowiek*, k. 2 a.  
 F. W. Gotter, tł. Dominik; 21 III 1832 — 19 XII 1837; 14.
48. *Chłop milionowy*, mldr. 3 a.  
*Chłop milionowy, czyli Dziewczyna z świata czarownego*, F. Raimund, muz. i tł. J. Damse, dek. A. Sacchetti; 12 I 1832 — 14 VII 1836; 26.
49. *Co głowa to rozum*, k. 1 a.  
 F. Skarbek; 12 II 1832 — 21 III 1840; 17.
50. *Cyrulik sewilski*, op. 2 a.  
 op. kom., G. Rossini, libr. Sterbini według P. Beaumarchais'go, tł. W. Bogusławski; 26 I 1832 — 6 XI 1856; 94.
51. *Czerwony kapelusik*, op. 3 a.  
 F. A. Duvert i Lauzanne, tł. J. Bliziński; 16 XI — 24 XI 1845; T.R., 3.
52. *Chęć samobójstwa*, k. 1 a.  
 21 XI 1834; T.R.
53. *Córka faraona*, k. 1 a.  
 A. Kotzebue, tł. S. Niedzielski; 6 VIII 1833 — 11 IX 1847; 18.

<sup>2</sup> Warto dodać, że w repertuarze ówczesnym występuje również „historyczno-romantyczny” obraz w 5 aktach pt. *Belizariusz*, pióra V. J. Étienne'a (L).

54. *Czemuż nie była sierotą*, dr. 3 a.  
F. Skarbek; 21 VII 1833 — 23 X 1842; T.W., 31.
55. *Czaromysł*, op. 1 a.  
*Czaromysł, czyli Nimfy Gopta, Kruszwicy*, K. Kurpiński, libr. A. Żółkowski; 15 VIII 1834 — 27 II 1836; 7.
56. *Chłopiec sklepowy, czyli Dwóch synów bezdzietnego ojca*, k. 2 a.
57. *Córka adwokata*, k. 2 a.  
pani Ancelot, tł. Milewska; 17 XII 1840 — 25 V 1847; T.W., 31.
58. *Czaszka mordercy, czyli Nauka Galla*, mldr. 7 oddz.  
J. A. P. F. Ancelot, A. Varennes (SB).
59. *Cybuch, czyli owoc zakazany*, k. 1 a.  
*Cybuch*, k. 1 a., J. F. A. Bayard (L).
60. *Dwa cięcia pałacza*, k. 4 a.  
dr. 3 a., A. N. Béraud, Charles (właśc. Ch. Puysaye) (L).
61. *Dwa słowa, czyli Rozbrojony w lesie*, op. 1 a.  
*Dwa słowa*, operetka, Dalayrac, libr. B. J. Marsollier des Vivetières, tł. W. Pękalski; 1 XII 1844 (wzn.) — 8 I 1846; 7.
62. *Dwie synowice za jedną*, k. 2 a.  
*Dwie synowice za jedną, albo panna Gryziaszewska, czyli Wszystko poszło inaczej*, A. Kotzebue (GR).
63. *Dziwak*, k. 3 a.  
S. Kaczkowski; 11 II 1821; T.N. (Sz).
64. *Dwa bilety*, k. 1 a.
65. *Dwie siostry*, dr. 5 a.  
*Dwie siostry lub Dwie sieroty*<sup>3</sup>, A. Dennery, E. Cormon (SB).
66. *Dzień benefisowy*, k. 5 a.  
*Dzień benefisowy, czyli Wesoly beneficjant*, M. E. G. Théaulon de Lambert (E).
67. *Doktór z musu*, k. 3 a.  
Molier, tł. F. Kowalski lub J. T. S. Jasiński; 8 VI 1834 (wzn.) — 16 III 1840; 11.
68. *Dwaj Klingsbergowie*, k. 4 a.  
*Jaki ojciec taki syn, czyli Dwaj Klingsbergowie*, A. Kotzebue, tł. W. Bogusławski; wzn. 1 i 4 I 1836; 2.
69. *Dziesięć lat życia kobiety*, dr. 5 a.  
E. Scribe i T. Terrier, tł. Kamiński; 24 X 1835 — 10 VII 1841; T.W., 18.
70. *Dwóch Sieciechów*, k. 3 a.  
L. B. Picard, tł. A. Żółkowski; 19 XI 1833 (wzn.) — 2 VI 1835; 6.
71. *Dwóch grenadierów*, k. 3 a.  
*Dwaj grenadierowie*, J. Patrat, tł. K. Hebdowski lub J. N. Kamiński; 22 I 1832 — 11 IX 1843; 30.
72. *Damy i huzary*, k. 2 a.  
3 a., A. Fredro; 10 I 1832 — 10 XII 1862; 63.
73. *Dwaj Anglicy*, k. 3 a.  
P. F. Merville, tł. B. Kudlicz; 17 V 1832 (wzn.) — 9 XI 1837; 6.

<sup>3</sup> Być może chodzi o *Emmę, czyli Dwie siostry* Jasińskiego (k. 2 a.; 18 X 1830; T.R. <Sz>).

74. *Dama biała*, op. 3 a.  
F. A. Boieldieu, libr. E. Scribe, tł. W. Bogusławski; 26 II 1832 — 19 VIII 1852; 7.
75. *Dwaj więźniowie z galer*, mldr. 3 a.  
*Dwaj więźniowie z galer, czyli Młyn aldrewoński*, Carmouche, Boire i Poujol, muz. J. Stefani; 6 I 1833 — 21 III 1846; T.N., 32.
76. *Dwóch mężów*, k. 1 a.  
E. Scribe i A. F. Verner, tł. K. Gaszyński; 6 I 1832 — 1 III 1844; 35.
77. *Doktór damski*, k.op. 1 a.  
Mélesville (właśc. A. H. J. Duveyner) i E. Scribe, tł. Piotrowski; 22 II 1832 — 12 V 1841; 15.
78. *Drugi rok*, k.op. 1 a.  
*Rok drugi, czyli I któż winny*, Mélesville i E. Scribe, tł. J. Piotrowski; 18 I 1832 — 21 III 1841; 26.
79. *Dwie tajemnice*, k. 1 a.  
Mélesville, tł. W. Thullie; 13 II 1832 — 26 X 1836; 11.
80. *Dwaj roztargnieni*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, tł. i przer. W. Pękalski; 19 II 1832 — 13 X 1854; 53.
81. *Doktór Jugo*, k. 3 a.  
F. J. W. Ziegler; 22 II 1832 — 10 X 1836; T.R., 14.
82. *Dymisjonowany kawaler*, k.op. 1 a.  
L. Rajszel, muz. J. Damse; 9 XI 1832 — 18 X 1835; T.R., 10.
83. *Dniówka*, k. 1 a.  
tł. z franc.; 29 V 1833 — 6 XI 1837; T.R., 19.
84. *Dobry przykład*, k. 1 a.  
7 VII 1833 — 6 IV 1845; T.R., 29.
85. *Dwóch guwernerów*, k.op. 1 a.  
*Dwóch guwernerów, czyli Asinus asinum fricat*, C. Moreau i E. Scribe, tł. W. Szymanowski; 17 II 1832 — 8 IX 1854; 43.
86. *Dwie bramy*, k.  
1 a., S. Bogusławski; 17 i 21 III 1834; T.R., 2.
87. *Dawne grzechy*, k.op. 1 a.  
Mélesville i Dumanoir, tł. S. Kassyanowicz, muz. J. Damse; 16 VI 1834 — 25 II 1859; T.R., 42.
88. *Dziewczyna dezertter*, k. 1 a.  
kr., W. Bogusławski według A. Kotzebuego (SB); 9 VII 1834 — 31 VII 1842; T.R., 20.
89. *Duwo i Kale*, k. 2 a.
90. *Dlaczego?* k. 1 a.  
Lockroy i A. Bourgeois, tł. B. Halpert; 21 V 1834 — 21 VII 1844; T.R., 40.
91. *Dom do przedania*, k. 1 a.  
A. Duval, tł. L. A. Dmuszewski; 17 XI 1833 — 12 VI 1850; 29.
92. *Dwa pojedynki*, k. 2 a.  
Mélesville i P. Carmouche, tł. L. Zabłocka; 28 X 1836 — 18 VI 1860; T.R., 57.
93. *Dwie wdowy*, k. 1 a.  
*Dwie wdowy, czyli Zdarzenie z balu*, A. S. Bawr, tł. Olechowski; 2 V 1833 — 22 III 1839; T.W., 13.
94. *Dwie przeciw jednemu*, k. 1 a.  
Ph. Dumanoir i Brunswick, tł. J. Rychter; 6 XII 1837 — 26 I 1851; T.R., 44.

95. *Drażliwe położenie*, k.op. 1 a.  
Léonce i Bernard; 2 X 1840 — 23 X 1843; T.R., 14.
96. *Dziadek Guerin*, k. 2 a.  
dr., Laurencin i Chaize de Cahagne, tł. J. T. S. Jasiński; 27 X 1839 — 14 II 1840; T.W., 8.
97. *Dwa zakłady*, k. 2 a.  
L. Potocki; 27 III 1841; T.R. (S).
98. *Dawne miłości*, k.op. 1 a.  
Avrecourt i F. Arvers, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 19 IX 1842 — 3 X 1855; T.R., 23.
99. *Dwa rozwody*, k.op. 1 a.  
Th. i H. Cogniard, tł. J. T. S. Jasiński; 4 IV 1842 — 27 VIII 1845; T.R., 9.
100. *Emmy Teels*, dr. 3 a.  
*Emmi Tels*, mldr.; 26 V — 22 VI 1833; T.W., 4.
101. *Estella, czyli Ojciec i córka*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. Riedel; 16 V 1836 — 8 III 1861; T.R., 63.
102. *Emma, czyli dwie siostry*, k. 2 a.  
J. T. S. Jasiński; 4 V 1832 — 24 V 1840; 9.
103. *Emil czy sześć głów w jednym kapeluszu*, k. 1 a.  
J. Bayard i Ph. Dumanoir, tł. J. Komorowski; 11 VII 1842 — 26 VI 1844; T.R., 13.
104. *Eliksir Kagliostro*, k. 1 a.
105. *Filozofowie, czyli małżeństwo przymuszone*, k. 2 a.
106. *Filozof uciekający przed kobietami*, k. 3 a.  
P. de Kock, tł. J. Krasiński; 13 VI 1824; T.N. (Sz).
107. *Francuzi w Hiszpanii*, dr. 5 a.  
A. G. Pigault-Lebrun, tł. K. Zólkowski; 24 IX 1819; T.N. (Sz).
108. *Fałszywy wielki ton*, k. 4 a.  
K. Toepfer, tł. B. Halpert; 18 VIII 1833 — 18 XI 1862; T.W., 43.
109. *Figle pazia*, k. 5 a.  
A. Kotzebue, tł. W. Pękalski; 8 V (wzn.) — 7 VII 1836; 3.
110. *Fra Diavolo*, op. 3 a.  
*Fra Diavolo, czyli Rozbójnik włoski*, D. Auber, libr. E. Scribe, tł. K. Förster (?); 1 I 1832 — 20 VIII 1857; 73.
111. *Familia szwajcarska*, op. 3 a.  
F. J. Weigel, libr. Castelli, tł. W. Bogusławski; 15 VII 1832 — 5 I 1833; 3.
112. *Fryderyka Brown*, k. 1 a.  
A. S. de Bawr, tł. J. Tymowski; 4 XII 1836 — 25 VII 1947; T.R., 28.
113. *Florek lokaj panem*, k. 2 a.  
*Florek lokaj panem, czyli Lokaj panem*, F. A. E. Planard, tł. J. T. S. Jasiński; 15 I 1832 — 16 VII 1838; 16.
114. *Fraszka*, k. 1 a.  
Steigentetsch, tł. B. Halpert; 11 X — 16 X 1837; 2.
115. *Familia Rigueburg*, k. 1 a.  
*Familia Rigueburg, czyli Żle dobrane małżeństwo*, E. Scribe, tł. L. Zuczowska; 10 XII 1834 — 29 IV 1849; T.R., 27.
116. *Figle panien*, k.op. 1 a.  
F. Skarbek, muz. J. Stefani; 6 VIII 1832 — 11 V 1838; T.R., 15.

117. *Gabriela de Belle Isle*, dr. hist. 5 a.  
A. Dumas-ojciec.
118. *Galganduch*, mldr. 3 a.  
*Galganduch, czyli Hultajska trójka*, J. N. Nestroy, tł. i muz. J. Damse;  
29 VI 1835 — 21 X 1848; T.W., 58.
119. *Gracz, czyli dziecię stawione na kartę*, dr. 5 a.  
A. Iffland, tł. W. Pękalski; 20 IV 1834, wzn. 28 VIII 1841; 5.
120. *Głuchy, czyli pełna oberża*, k. 2 a.  
Desforges, tł. B. Kudlicz; 14 III 1832 (wzn.) — 26 XII 1845; 36.
121. *Grymasy młodej żony*, k. 1 a.  
Ch. Étienne, przer. L. A. Dmuszewski; 22 IX 1832 — 5 V 1846; 21.
122. *Godzina małżeństwa*, k. 1 a.  
C. G. Étienne, tł. J. T. S. Jasiński; 29 VII 1838 — 17 VI 1855; T.R., 33.
123. *Guwerner*, k. 1 a.  
*Guwerner, czyli System wychowania*, A. Kotzebue, tł. A. Żółkowski;  
24 VII 1833 — 19 XII 1845; 19.
124. *Garbusek*, k.op. 1 a.  
*Garbusek, czyli Trzy siostry*; P. A. Lebrun, tł. L. A. Dmuszewski; 20 III 1833  
(wzn.) — 19 IX 1838; 15.
125. *Gulnara*, op. 1 a.  
*Gulnara, niewolnica perska*, Dalayrac, libr. B. J. Marsollier des Vivetières,  
tł. L. A. Dmuszewski; 10 VI 1838 (wzn.) — 29 IV 1839; 5.
126. *Gabryella*, k. 2 a.  
*Gabryella, czyli Adiutanci księcia Vendôme*, J. A. P. F. Ancelot i P. Duport,  
tł. J. T. S. Jasiński; 17 X 1840 — 10 V 1844; T.W., 16.
127. *Hortensja, czyli kobieta już nie kochana*, k. 1 a.  
N. Fournier, tł. L. Zabłocka; 2 III 1838 — 8 XII 1842; T.R., 33.
128. *Hultaj*, dr. 1 a.  
Camille i E. Scribe, tł. B. Halpert; 5 II 1833 — 13 IX 1835; T.N., 6.
129. *Hrabia Ory*, op. 3 a.  
R. Rossini, libr. E. Scribe i Delestre-Poirson, tł. A. Słowaczyński; 30 VIII 1832  
— 20 IV 1833; 6.
130. *Handel na żony*, op. 2 a.  
*Handel na żony, czyli Lepsze cudze*, 1 a., F. Hérold, libr. Armand d'Artois  
i Achille d'Artois, tł. L. A. Dmuszewski; 25 VII 1832 — 24 V 1836; 7.
131. *Intryga w straganie*, kr. 1 a.  
*Intryga w straganie, czyli Mniemane terna*, kr. ze śpiewem, F. Skarbek,  
muz. W. Kratzer; 5 II 1832 — 8 VI 1942; 25.
132. *Ja i on*, k.op. 1 a.  
S. Bratkowski, muz. W. Kratzer; 9 I 1832 — 10 X 1834; 15.
133. *Jedna za drugą*, k. 3 a.  
tł. z niem.; 26 IX 1833 — 17 IV 1836; T.N.R., 9.
134. *Indyk nadziany dukatami*, k.op. 1 a.  
*Indyk nadziewany dukatami, czyli Ostatni wtorek*. L. A. Dmuszewski;  
17 II 1833 — 8 II 1842; 10.
135. *Jedna chwila*, k. 1 a.  
J. T. S. Jasiński; 1 I 1838 — 27 V 1862; T.R., 68.
136. *Jaki mąż lepszy*, k. 1 a.

- Jakiż mąż lepszy*, Ph. Dumanoir i E. Lofargue, tł. A. Riedel; 16 IV 1838 — 3 VI 1839; T.R., 11.
137. *Jan*, k. 3 a.  
Théaulon de Lambert i A. Sigonol według romansu P. de Kocka; 4 I 1835 — 22 V 1844; T. W., 31.
138. *Indianie w Anglii*, k. 3 a.  
A. Kotzebue, tł. J. Majer; 1 I 1835 (wzn.) — 8 I 1839; 5.
139. *Intryga przed ślubem*, k. 3 a.  
R. Périn, A. A. F. Pillon-Duchemin (L).
140. *Jeszcze jeden więciej*, k. 3 a.  
Ch. D. Dupeuty, P. de Kock, tł. F. Gwozdecki; 15 I 1837; T.W.
141. *Jest temu lat szesnaście*, mldr. 3 a.  
z muzyką, V. Ducange, tł. W. Olechowski; 17 III 1833 — 30 XI 1850; T.W., 47.
142. *Jezioro wieszczek*, op. 5 a.  
D. F. Auber, libr. E. Scribe i Mélesville; tł. J. T. S. Jasiński, dek. A. Sacchetti; 30 III 1843 — 23 IX 1856; T.W., 95.
143. *Koszyk wiśni*, k. 1 a.  
J. A. M. Monperlier, tł. W. Bogusławski (?); 1 XII 1820; T.N. (Sz).
144. *Klara z Montalban*, dr. 5 a.  
*Klara Montalban*, K. Pichler, tł. S. Starzewski (L).
145. *Księżna de la Vaubaliere*, dr. 5 a.  
M. N. Balisson de Rougemont, tł. J. Szymkajło (GR).
146. *Krasnodywa Królowa Dniestru, wielka czarodz.*, op. 3 a.  
F. Krauer, libr. K. F. Hensler, tł. D. Jakubowicz, muz. do wierszy K. Lipiński (GR).
147. *Kobiety*, k. 3 a.  
Ch. A. Demoustier, tł. A. Szukiewicz; 6 II — 2 III 1837.
148. *Królowa Róży*, k. 3 a.  
Théaulon de Lambert, tł. Z. Anczyc; 1 I — 11 I 1834; T.W.
149. *Karolina, czyli hrabia i szwaczka*, k. 3 a.  
Anicet Bourgeois, tł. J. T. S. Jasiński; 22 X 1833 — 13 IV 1835; T.W., 5.
150. *Karykatury*, k. 3 a.  
*Karykatury, czyli Zakochani*, C. Goldoni, tł. W. Pękalski; 3 X 1833 (wzn.).
151. *Koenilworth*, mldr. 5 a.  
*Kenilwort*, 3 a., J. E. de Boire, H. Lemaire według W. Scotta, muz. J. Damse, dek. J. Głowacki; 27 XI 1832 — 19 VI 1834; T.N., 15.
152. *Kochankowie ekstrapocztą*, k. 3 a.  
L. C. Caigniez, tł. L. A. Dmuszewski; 6 XI 1832 (wzn.) — 11 XI 1834; 3.
153. *Król duchów alpejskich*, mldr. 3 a.  
F. Raimund, tł. J. Damse; 6 I 1832 — 12 II 1839; T.N., 35.
154. *Kopciuszek*, op. 3 a.  
2 a., G. Rossini, libr. J. Ferretti; 15 VI 1833 (wzn.) — 6 II 1850; 37.
155. *Kalif Bagdadu*, op. 1 a.  
F. A. Boieldieu, libr. S. Just, tł. L. A. Dmuszewski; 17 V 1832 — 8 I 1842; 18.
156. *Krętosz, czyli Lokaj bez służby*, k. 1 a.  
tł. z franc.; 20 I 1832 — 25 VII 1842; 27.
157. *Kto wie, na co się to przyda*, kr. 1 a.  
k.op., B. Halpert według A. Kotzebuego, muz. W. Kratzer; 2 I 1832 — 23 VI 1851; 82.

158. *Kawiarnia*, k.op. 1 a.  
J. T. S. Jasiński, muz. W. Kratzer; 16 I 1832 — 27 XI 1836; 20.
159. *Kwarantanna*, k. 1 a.  
E. Scribe, E. J. E. Mazères, tł. W. Szymanowski; 30 VI 1832 — 22 VIII 1847; T.R., 49.
160. *Kuzynek, czyli korespondencja*, k. 1 a.  
Balisson de Rougement, E. Arago, A. Basset, tł. Jasiński; 16 VII 1832 — 15 XII 1843; T.R., 10.
161. *Kozioł, czyli winni i niewinni*, k. 3 a.  
A. Kotzebue; 13 VIII 1832 — 21 XI 1859; 47.
162. *Każdy ze swej strony*, k.op. 1 a.  
Théaulon de Lambert, Armand d'Artois, tł. J. T. S. Jasiński, muz. W. Kratzer; 5 X 1832 — 30 IV 1838; T.R., 16.
163. *Któryż moim zięciem*, k. 3 a.  
*Któryż jest moim zięciem*, F. A. E. Planard, tł. W. Szymanowski; 3 V 1833 — 23 IV 1834; T.R., 6.
164. *Kłamca prawdę mówiący*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, Mélesville, tł. F. Gwozdecki, muz. W. Kratzer; 20 V 1833 — 23 II 1840; T.R., 25.
165. *Kwakier i tancerka*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. W. Olechowski; 9 IV 1834 — 31 X 1853; T.R., 58.
166. *Kochany Dziadunio*, k. 1 a.  
E. Scribe, Mélesville, tł. B. Kudlicz; 8 III 1832 — 28 II 1839; 12.
167. *Kasperek w szczęściu*, k.op. 1 a.  
Sewrin (właśc. C. A. de Bassompierre) (L), tł. A. Żółkowski; 3 V 1833 — 13 VII 1851; 12.
168. *Kto kocha, ten się kłóci*, k. 2 a.  
Molier, tł. D. Lisiecki, F. S. Dmochowski; 13 I 1832 — 5 VIII 1850; 38.
169. *Kawaler maltański*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. T. Palczewska; 21 IX — 27 IX 1835; T.R., 3.
170. *Kto pod kim dołki kopie*, k. 1 a.  
*Kto pod kim dołki kopie, sam w nie wpada*, W. H. Brömel, tł. A. Żółkowski albo F. Wyrwalski; 4 XI 1835 — 13 VI 1836; 6.
171. *Kotka przemieniona w kobietę*, kr. 1 a.  
k.op., E. Scribe, Mélesville, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 31 V 1836 — 20 II 1842; T.R., 33.
172. *Krzyżyk złoty*, k. 2 a.  
N. Brazier, Mélesville, tł. J. T. S. Jasiński; 17 XII 1835 — 4 X 1852; T.W., 43.
173. *Kobieta głową domu*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. J. T. S. Jasiński; 28 IX 1836 — 26 X 1838; T.R., 14.
174. *Kominiarz*, k. 2 a.  
Théaulon de Lambert, Gabriel, Pittaud de Forges, tł. F. Gwozdecki; 12 IX 1836 — 14 VIII 1857; T.R., 49.
175. *Komornik poeta*, k.op. 2 a.  
Théaulon de Lambert, tł. F. Szymanowski, muz. J. Damse; 11 X 1833 — 19 VI 1843; T. R., 28.
176. *Kłamstwo i prawda*, k. 2 a.  
*Prawda i kłamstwo*, Amelia, ks. Saska, tł. I. Miłakowski; 5 IV 1837 — 2 VI 1839; T.R., 8.



177. *Konstancja, czyli brat i siostra*, k. 1 a.  
E. Scribe, J. F. A. Bayard, tł. J. T. S. Jasiński; 22 I 1838 — 30 VI 1943; T.R., 15.
178. *Karol i Karolina*, k. 2 a.  
F. Duvert, Lauzanne, tł. A. Szukiewicz; 2 X — 4 X 1839; T.R., 2.
179. *Kwadrans milczenia*, op. 1 a.  
F. Gaveaux, libr. P. Guillet, tł. K. Brodziński; 24 I 1817; T.N. (Sz).
180. *Kwiat prawdy*, mldr. 2 a.  
F. Skarbek, muz. J. Damse. J. Stefani-ojciec, dek. J. Głowacki; 3 VIII — 3 IX 1845; T.W., 3.
181. *Koń spizowy*, op. 3 a.  
D. F. Auber, libr. E. Scribe; tł. J. T. S. Jasiński; 12 VIII 1839 — 15 IX 1859; T.W., 52.
182. *Kacper Hauzer*, dr. 4 a.  
mldr., Anicet Bourgeois, A. P. Dennery, tł. K. Łukański, muz. J. Damse, dek. A. Sacchetti; 11 IV 1840 — 17 VIII 1841; T.W., 9.
183. *Korsykanka, czyli dwie rodziny*, dr. 3 a.  
6 oddziałów, V. Ducange, tł. J. T. S. Jasiński; 27 VI 1840 — 28 V 1842; T.W., 16.
184. *Krewni*, k. 2 a.  
S. Bogusławski; 21 XII 1840 — 4 I 1850; T.R., 30.
185. *Katarzyna z Kliwii*, dr. 3 a.  
A. Dumas-ojciec, tł. J. T. S. Jasiński; 10 IX — 8 X 1842; T.W.
186. *Kolej żelazna wersalska*, k. ze śpiewkami 1 a.  
k.op., J. B. Wagner, muz. J. Damse; 18 VII 1842 — 19 X 1845; T.R., 19.
187. *Kapelusz błękitny*, k. 1 a.  
tł. z franc. Węgier; 8 VII — 12 VII 1844; T.R.
188. *Leonida, czyli stara z Sureny*, k. 3 a.  
A. V. de Saint-Hilaire, Ch. D. Dupeuty, T. F. Vallon de Villeneuve (L); 12 I 1834 — 12 XII 1840; T.W., 4.
189. *Lektorka*, k. 2 a.  
dr., J. Bayard, tł. J. T. S. Jasiński; 23 VIII 1835 — 7 XI 1862; T.W.
190. *Laura, czyli zalotność*, k. 4 a.  
*Laura, czyli Zalotność i obmowa*, F. Skarbek, dek. J. Głowacki; 14 i 16 IV 1833; T.W., 2.
191. *Lunaticzka*, k. op. 2 a.  
E. Scribe, G. Delavigne, tł. J. T. S. Jasiński; 8 VII 1833 (wzn.) — 10 VI 1839; 17.
192. *List polecający*, k. 4 a.  
K. Toepfer, tł. J. T. S. Jasiński; 11 I — 1 X 1835; T.W., 4.
193. *Lokaj w zalotach*, k.op. 1 a.  
F. Laloue, A. Simonnin, przer. J. T. S. Jasiński, muz. W. Kratzer; 25 VI 1832 — 12 III 1834; T.R., 7.
194. *Landara*, k.op. 1 a.  
*Landara, czyli Gościnność*, E. Mazères, L. Picard, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 22 IV 1835 — 22 V 1847; T.R., 56.
195. *Ludwika de Lignerolles*, dr. 5 a.  
P. Dinoux, E. Legouvé, tł. J. T. S. Jasiński; 6 X 1839 — 9 VIII 1842; T.W., 12.
196. *Lunaticzka (La Somnambula)*, op. 3 a.  
V. Bellini, libr. F. Romani, tł. K. Kurpiński, dek. A. Sacchetti; 2 VI 1840 — 15 III 1862; T.W., 103.

197. *Lekarz honoru i miłości*, k. 1 a.  
E. Scribe, J. F. A. Bayard; 27 VI 1842 — 3 VII 1843; T.R., 9.
198. *Łukasz spod Łukowa*, dzieło sceniczne w 3 oddziałach.  
z śpiewami i tańcami. Théaulon de Lambert, naśladował L. A. Dmuszewski,  
muz. J. Damse; 19 I 1834 — 3 XI 1838; 7.
199. *Łucja*, k.op. 2 a.  
*Łucja, czyli Pamiątka*, Mélesville, tłum. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse;  
14 II 1838 — 5 XI 1845; T.R., 16.
200. *Łgarz*, k. 1 a.  
3 a., C. Goldoni, z przer. F. L. Schroedera tł. W. Pękalski; 22 IX 1814; T.N.
201. *Major nie major, a porucznik nie porucznik*, k. 1 a.
202. *Mała Cyganka*, mldr. 3 a.  
L. Ch. Caigniez; 21 X 1821; T.N. (Sz).
203. *Michał i Krysia*, k. 1 a.  
E. Scribe, H. Dupin; 8 IV 1822; T.N. (Sz).
204. *Maskarada, czyli komedia*, k. 1 a.
205. *Miłość w domu wariatów*, k.
206. *Matka na balu i córka w domu*, k. 2 a.  
Théaulon de Lambert, tł. F. Szymanowski; 1 XI 1832 — 24 XI 1833.
207. *Mali protektorowie*, k. 1 a.  
*Mali protektorowie, czyli Boczne schody*, J. B. d'Aubigny, tł. A. Żółkowski;  
11 IV 1832 — 1 VII 1842; 31.
208. *Matżeństwo chybione*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, tł. Piotrowski; 1 II 1832 — 16 XI 1835; 12.
209. *Modniarski*, k.op. 1 a.  
J. H. Dupin, E. Scribe, tł. A. Słowaczyński, 2 I 1832 — 19 XI 1838; 22.
210. *Murzynka*, dr. 3 a.  
E. Ziegler, tł. J. T. S. Jasiński; 1 X — 1 XI 1833; T.W., 3.
211. *Mąż zawojowany*, k. 1 a.  
K. Wójcicki; 20 VIII 1832 — 28 V 1862; T. R., 65.
212. *Mąż i żona*, k. 3 a.  
A. Fredro; 29 IX 1832 — 8 II 1861; 50.
213. *Matka chrzestna*, k. 1 a.  
E. Scribe, Lockroy (właśc. J. P. Simon), Chabot, tł. J. T. S. Jasiński;  
7 XII 1832 — 3 III 1846; T.R., 13.
214. *Mniemana kobieta*, k. 1 a.  
24 VII 1833 — 31 X 1845; T.R.
215. *Mąż mimo wiedzy*, k.op. 1 a.  
A. F. Varner, J. G. Ymbert, tł. J. T. S. Jasiński, muz. W. Kratzer; 2 IX 1833 —  
20 IV 1836; T.R., 5.
216. *Mąż po śmierci*, k. 1 a.  
F. A. E. Planard, tł. J. T. S. Jasiński, 4 VIII 1834 — 22 VIII 1836; T.R., 12.
217. *Malwina*, k. 2 a.  
*Malwina, czyli Matżeństwo ze skłonności*, E. Scribe, tł. L. Żuczowska;  
4 IX 1832 — 19 VII 1844; 27.
218. *Młyn diabelski*, mldr. 5 a.  
kr. czarodziejska w 5 a., z muzyką i tańcami. K. Hensler, tł. J. Damse, muz.  
W. Müller, dek. J. Głowacki; 31 VIII 1834 — 20 V 1843; T.W., 45.

219. *Marnotrawca*, mldr. 5 a.  
Marnotrawca, czyli Jeden z lat 50, mldr. czarodziejska, 9 obr., F. Raimund, tł. A. Anczyc, dek. A. Sacchetti; 3 IV 1837 — 13 IV 1839; T.W., 16.
220. *Maria, czyli trzy epoki*, dr. 3 a.  
pani Ancelot, tł. S. Kassyanowicz; 18 II — 17 IV 1838; T.W., 6.
221. *Młodość Henryka V*, k. 3 a.  
A. V. Duval, tł. W. Pękalski; 22 V — 17 VII 1832; 2.
222. *Mieszczanin szlachcic*, k. 5 a.  
Molier, tł. F. Kowalski (?); 25 IX 1832 — 24 IX 1835; 4<sup>4</sup>.
223. *Młody małżonek*, k. 3 a.  
E. Mazères; 24 VI — 14 VIII 1832; T.N., 3.
224. *Mularz i ślusarz*, op. 3 a.  
D. Auber, libr. E. Scribe, G. Delavigne, tł. W. Bogusławski; 2 II 1832 — 4 XI 1848; 16.
225. *Miłość i rozsądek*, k. 1 a.  
C. A. G. Pigault-Lebrun, tł. J. Tymowski; 24 VI 1835 — 15 II 1837; T.R., 8.
226. *Mąż wdowy*, k. 1 a.  
A. Dumas-ojciec, A. Bourgeois, Durieu, tł. J. T. S. Jasiński; 5 X 1836 — 7 X 1850; T.R., 11.
227. *Moralіści*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, A. F. Varner, tł. J. N. Nowakowski; 26 VIII 1836 — 16 I 1837; 3.
228. *Mirandolina*, k. 3 a.  
*Mirandolina, czyli Piękna gosposia*, K. L. Blum wg C. Goldoniego, tł. B. Halpert; 20 VI 1833 — 13 III 1946; T.W., 54.
229. *Mleczna siostra*, k.op. 1 a.  
*Mleczna siostra, czyli Primadonna*, S. Georges, Achille d'Artois, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 16 VII 1837 — 23 XI 1845; T.R., 37.
230. *Mina*, k.op. 2 a.  
*Mina, córka burmistrza*, F. Duvert, A. Th. Lauzanne, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 24 XI 1837 — 8 I 1855; T.R., 52.
231. *Miłości hulańskie*, k.op. 1 a.  
przer. z franc. K. Godebskiego; 13 V 1838 (wzn.) — 3 VIII 1845; T.R., 33.
232. *Marynarz*, k. 1 a.  
dr., K. Kucz; 13 VI 1838 — 8 I 1843; T.R., 21.
233. *Małżeństwo rozważne*, k. 1 a.  
*Małżeństwo z rozwagi*, k.op., 2 a., E. Scribe, tł. S. Starzyński (L).
234. *Mąż pustelnik*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, tł. W. Bogusławski; 31 X 1838 — 31 VII 1846.
235. *Mąż i kochanek*, k. 1 a.  
J. Vial, tł. K. Godebski; 1 IV 1840 (wzn.) — 9 VI 1844; 16.
236. *Myśliwy, czyli dwoje oczów za jedno*, k. ze śpiewem 1 a.  
*Myśliwy*, przer. z niem. B. Kicińskiego, muz. J. Damse; 18 IX 1840 — 25 V 1842; T.R., 9.
237. *Małżeństwo tajemne*, op. 2 a.  
op. kom., D. Cimarosa, libr. G. Pertati, tł. K. Kurpiński; 21 XI 1840 — 31 III 1842; T.W., 14.

<sup>4</sup> Według Lasockiej pełny tytuł komedii brzmi: *Mieszczanin szlachcic, czyli Turcy na Wotyniu*.

238. *Mulat*, dr. 3 a.  
z muzyką i śpiewkami, Mélesville, R. Beauvoir, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 9 I 1842 — 1 III 1843; T.W., 17.
239. *Miniatura żony, czyli Rywal*, k.op. 1 a.  
L. Sygietyński; 17 XII — 31 XII 1841; T.R., 3.
240. *Mój zięć*, k.op. 1 a.  
J. F. A. Bayard, Laurencin, tł. B. Kudlicz; 25 II — 14 V 1842; T. R.
241. *Modniś*, k.op. 1 a.  
J. B. Wagner; 2 X 1842 — 2 IV 1845; T.R., 12.
242. *Nowy teatr, Quodlibet*, 1 a.  
ze śpiewkami, B. Kudlicz; 1 II 1832 — 15 II 1857; T.N.R., 99.
243. *Nawet w hatce* [!], *byle z nim*, k. 1 a.  
E. Scribe, Alphonse, tł. M. Pawłowski; 17 IV 1836 — 7 III 1840; T.W., 12.
244. *Narzeczona*, op. 3 a.  
D. Auber, libr. E. Scribe, tł. Piotrowski; dek. J. Głowacki; 28 VI 1832 — 9 IX 1838; T.N., 33.
245. *Niema z Portici*<sup>5</sup>, op. 5 a.  
D. Auber, libr. E. Scribe, G. Delavigne, tł. J. D. Minasowicz, dek. A. Sacchetti; 6 V 1832 — 31 VIII 1856; 88.
246. *Niema sierota z Pampeluny*, mldr. 2 a.  
E. Scribe, tł. T. Palczewska, muz. J. Damse; 13 V 1833 — 17 XI 1855; T.W., 16.
247. *Nowy dziedzic*, op. 1 a.  
2 a., F. A. Boieldieu, libr. L. A. Creuze, J. F. Roger, tł. L. A. Dmuszewski; 15 I 1833 (wzn.) — 3 VIII 1834; 3.
248. *Nieboszczka*, mldr. 4 oddz.  
tł. z niem. i muz. J. Damse; 6 IX — 19 IX 1835; T.W.
249. *Niezgody domowe*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, tł. A. Żółkowski; 18 III 1832 — 15 VI 1848; 51.
250. *Nieproszeni goście*, k. 1 a.  
F. Skarbek; 5 II 1832 — 17 III 1841; 18.
251. *Nikt mnie nie zna*, k. 1 a.  
A. Fredro; 17 IV 1833 (wzn.) — 15 XII 1862; 71.
252. *Nienawiść kobiet*, k. 1 a.  
J. N. Bouilly; 24 IV 1833 (wzn.) — 24 VII 1842; 26.
253. *Nieznajomi kochankowie*, k.op. 1 a.  
M. Vidal, muz. W. Kratzer; 10 V 1833 — 3 VIII 1842; 30.
254. *Narieczony Garbaty*, k. 1 a.  
22 X 1834 — 1 VI 1838; T.R., 9.
255. *Nowi aktorowie na Polach Elizejskich*, k. 1 a.  
L. A. Dmuszewski; 13 II — 15 II 1836; T.R., 2.
256. *Niańki z dziećmi w ogródku*, kr. 1 a.  
*Niańki z dziećmi w ogródku na przedmieściu*, Th. M. Dumersan, N. Brazier, tł. A. Grzymała; 19 II 1832 — 13 V 1836; 3.
257. *Na dole i na pierwszym piętrze*, mldr. 3 a.

<sup>5</sup> Autor spisu opatrzył tytuł znakiem zapytania. Znak ten, występujący w dokumencie niejednokrotnie, może oznaczać zastrzeżenie wobec tekstu albo też sygnalizować wątpliwość co do prawidłowości zapisu.

- J. N. Nestroy, tł. Z. Anczyc, muz. W. Müller, dek. A. Sacchetti; 9 VIII 1836 — 12 IX 1837; T.W., 10.
258. *Nauka mężom*, k. 2 a.  
*Nauka mężom, czyli Zona zazdrosna*, A. Kotzebue, tł. J. Krasieński; 25 II 1832 — 23 VI 1843; 28.
259. *Nieprzyjaciele stanu małżeńskiego*, k. 1 a.  
J. Weissenthurn, tł. J. Damse; 14 V 1834 — 5 X 1842; 5.
260. *Nowy Rok*, k.op. 1 a.  
J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 1 I 1837 — 5 II 1855; T.W. i T.R., 160.
261. *Nowa miłość*, k. 1 a.  
K. Kucz; 8 VII — 29 VIII 1838; T.R.
262. *Nowy sąd Parysa*, k. 1 a.  
*Nowy sąd Parysa, czyli Icek sędzią*, L. Angely, tł. J. T. S. Jasiński; 5 XI — 29 III 1854; T.R., 97.
263. *Na jawie*, kr. 1 a.  
F. Skarbek; 8 III — 8 X 1837; T.R., 6.
264. *Nowy sposób płacenia długów*, k.op. 2 a.  
25 V 1834 — 24 VI 1844; T.R., 26.
265. *Na Saskiej Kępie*, kr. 1 a.  
F. Skarbek; 17 XII — 24 XII 1837; T.R., 3.
266. *Niespodzianka, czyli Ja, swój własny brat*, k. 1 a.  
*Niespodzianka*, K. Contessa, tł. J. Damse; 28 VI 1839 — 25 IX 1844; 23.
267. *Nieutuleni z żalu (niepocieszeni)*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. B. Halpert; 6 XII 1839 — 17 VII 1853; T.R., 22.
268. *Nie wiem*, k. 1 a.  
k.op., J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 1 I 1840 — 10 XII 1841; T.R., 8.
269. *Nowy Pumpernikiel*, k. 1 a.  
C. G. Delestre-Poirson, E. Scribe, tł. A. Żółkowski (L).
270. *Niedorostek*, k. 2 a.  
J. F. A. Bayard, E. L. Vanderburcht, tł. J. T. S. Jasiński; 15 X 1841 — 10 XI 1862; T.R., 92.
271. *Nauka dla młodych panien*, dr. 5 a.  
M. Waldor (GO).
272. *Nieporozumienie*, k. 1 a.  
K. Godebski (S); 8 VI 1821; T.N. (Sz).
273. *Notatki mego męża*, k. 1 a.  
J. Korzeniowski; 25 IV 1842 — 15 II 1843; T.R., 7.
274. *Nowy sposób wydawania córek za mąż*, k. 1 a.  
E. Scribe, Mélesville (L).
275. *Oblubienica z Lammermooru*, mldr. 3 a.  
V. Ducange według W. Scotta, tł. T. Palczewska, muz. J. Damse, dek. J. Głowacki; 31 III 1832 — 7 VIII 1843; T.N., 48.
276. *Obiadek z Magdusią*, k.op. 1 a.  
M. A. M. Désaugiers, tł. L. A. Dmuszewski; 29 I 1832 — 11 V 1845; 16.
277. *Omyłka w małżonkach*, k. 2 a.  
Mélesville, E. Scribe, tł. W. Szymanowski; 30 I 1832 — 25 XI 1840; 17.
278. *Oj, żoneczko*, k. 1 a.  
k.op., 1 a., bracia Cogniard, tł. F. Gwozdecki; 28 X 1833 — 12 X 1836; T.R., 13.

279. *Opera włoska w podróży*, op. 3 a.  
V. Fioravanti, libr. L. B. Picard, tł. J. Kruszyński; 10 III (wzn.) — 4 V 1833; 3.
280. *Ona jest obłąkana*, dr. 2 a.  
Mélesville, tł. S. Kassyanowicz; 6 XII 1835 — 15 VII 1853; T.W., 12.
281. *Ona go nienawidzi*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. S. Bogusławski; 24 II 1834 — 26 VII 1844; T.N.R., 37.
282. *Obraz*, k. 1 a.  
J. F. Roger, tł. W. Pękalski; 1 V 1836 (wzn.) — 12 XII 1842; 25.
283. *Ostatni dzień szczęścia*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, E. M. Dupaty, tł. R. Szymanowski; 14 V 1837 — 14 X 1840; T.R., 11.
284. *Ojciec synowi rywalem*, k. 1 a.  
G. de Merville, tł. J. Wolski; 25 IX 1814; T.N. (Sz).
285. *Osiem lat więcej*, dr. 3 a.
286. *Okno zamurowane*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, tł. Szymaniecki; 22 VIII 1838 (wzn.) — 7 X 1839; 12.
287. *Ojciec debiutantki*, k. ze śpiewem 1 a.  
k.op. 5 a., J. Bayard, M. E. G. Théaulon de Lambert, tł. J. T. S. Jasiński,  
muz. J. Damse, dek. J. Głowacki; 17 I 1840 — 26 VIII 1850; T.R., 47.
288. *Oryginały*, k. 1 a.  
Ch. Fagan, tł. L. A. Dmuszewski; 16 IX 1839 (wzn.) — 24 V 1844; 15.
289. *Oszust wielkiego świata*, dr. 3 a.  
J. A. P. F. Ancelot, tł. L. Zabłocka; 3 I — 23 I 1841; T.W., 3.
290. *Ochrona ubogich dziatek*, k.op. 1 a.  
L. A. Dmuszewski, muz. ksiązę Urusow; 13 XI 1840 — 22 IV 1844; T.R., 13.
291. *Osiem lat więcej*, dr. 3 a.  
zapisano powtórnie! zob. poz. 285.
292. *Oskar, czyli Mąż, który zwodzi swoją żonę*, k. 3 a.  
E. Scribe, Mélesville, tł. J. T. S. Jasiński; 29 I 1843 — 20 I 1845; T.R., 10.
293. *Piękna maseczka*, k. 5 a.  
*Piękna maseczka, czyli Ostatnia awanturka*, E. Bauerenfeld, tł. B. Halpert;  
14 II 1836 — 7 XII 1840; T.W., 11.
294. *Powrót Stanisława żołnierza*<sup>6</sup>, k. 1 a.  
*Powrót Stanisława żołnierza polskiego*, E. Scribe (L).
295. *Piękny Narcyz*, k. ze śpiewkami.  
k.op., przerobił J. J. Rousseau (?); 6 II 1824; T.N. (Sz).
296. *Pustak z dobrym sercem*, balet 3 a.
297. *Pomyłka z podobieństwa*, k. 3 a.
298. *Panna Przypiekalewiczówna*, k. 3 a.  
A. J. Ségur, tł. A. Zóltowski; 7 V 1817; T.N. (Sz).

---

<sup>6</sup> Autor spisu opatrzył ten tytuł znakiem zapytania. Pod tytułem *Powrót Stanisława* — znajduje się owa komedia w spisie utworów zakazanych, gdzie zostanie również oznaczona znakiem zapytania. Nie bez kozery, bo tekst mówi o patriotyzmie żołnierzy polskich w czasie kampanii napoleońskiej. Jak wynika jednak z analizy dostępnego mi egzemplarza teatralnego tej komedii, była ona grywana w Galicji po wykreśleniu niektórych ustępów i zmianie niektórych słów. Zob. M. Inglot, *Komedie Aleksandra Fredry. Literatura i teatr*. Wrocław 1978, s. 46, 57.

299. *Prawo morskie*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, tł. Wyrwalski; 26 IV 1840 (wzn.) — 12 VI 1842; 7.
300. *Piotr Wielki, czyli zwycięstwo Szwedów nad Połtawą*, k. 2 a.  
*Piotr Wielki i Karol XII*, F. Kratter, tł. W. Szymanowski; 20 XI 1813; T.N. (Sz).
301. *Portret matki, czyli teatr domowy*, k. 4 a.
303. *Przygoda*, k. 1 a.
304. *Pokrywacz dachów*, obr. komiczny w 5 ramach.  
*Pokrywacz dachów w Paryżu* (E), *Pokrywacz dachów paryskich*, J. L. L. Angely, tł. Z. Anczyc (GR).
305. *Pan Jowialski*, k. 4 a.  
A. Fredro; 10 V 1835 — 31 X 1862; T.W., 61.
306. *Paulina, czyli błąd poprawiony*, k. 2 a.  
*Paulina, czyli błąd naprawiony*, J. A. P. Ancelot, tł. J. T. S. Jasiński; 8 IX 1832 — 1 IX 1838; T.N., 11.
307. *Pan Kminek z Pipiszek*, kr. 5 a.  
A. Kotzebue, tł. W. Pękalski; 11 VIII 1832 — 16 I 1836; 5.
308. *Pocztylion z Longjumeau*, op. 3 a.  
*Pocztylion z Lonjumeau*, op. komiczna, A. Adam, libr. Leuven, Brunswick, tł. J. T. S. Jasiński, dek. J. Głowacki; 5 V 1838 — 12 IV 1840; T.W., 17.
309. *Państwo Staruszkiewiczowie*, k. 1 a.  
*Państwo Staruszkiewiczowie, czyli Kólczyk brylantowy*, A. J. Simonnin, N. Brazier, tł. A. Żółkowski; 23 I 1832 — 7 XII 1838; 22.
310. *Panna pułkownik huzarów*, k. 1 a.  
E. Scribe, tł. J. T. S. Jasiński; 23 I 1832 — 29 IV 1859; 42.
311. *Popas*, k. 1 a.  
F. Skarbek; 4 I 1832 — 6 V 1840; 28.
312. *Pan domu*, k.op. 1 a.  
F. Skarbek; 15 I 1832 — 11 IX 1851; 55.
313. *Podejście*, k. 1 a.  
*Podejście, czyli Mąż złapany*, tł. z franc. J. T. S. Jasiński; 22 I 1832 — 2 VII 1846; 24.
314. *Pełnomocnik*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, P. F. A. Carmouche, muz. W. Kratzer; 9 I 1832 — 5 XI 1838; 21.
315. *Pamiętniki pułkownika*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, Mélesville, tł. J. T. S. Jasiński, muz. W. Kratzer; 4 I 1832 — 3 XII 1841; 27.
316. *Podróż na wesele*, k. 3 a.  
*Podróż diabła na wesele, czyli Diabeł w zalotach*, J. N. Kamiński według A. G. Meissnera (SB)<sup>7</sup>.
317. *Pierwsze dni po ślubie*, k. 2 a.  
k.op., E. Scribe, Mélesville, tł. S. Starzewski<sup>8</sup>; 6 VI 1832 — 4 IX 1859; T.R., 66.
318. *Policzek małżeński*, k.op. 1 a.  
31 X 1832 — 18 IV 1836; 10.
319. *Pięć sióstr a jedna*, k. 1 a.  
L. A. Dmuszewski; 8 III 1833 — 14 VI 1839; 20.

<sup>7</sup> Inna wersja tytułu sztuki Kamińskiego brzmi: *Podróż na wesele, czyli Diabeł w zalotach* (*Nowy Korbuc*, t. 5, s. 56, poz. 66).

<sup>8</sup> Według Lasockiej. H. Świetlicka nie podaje nazwiska tłumacza.

320. *Przez sen*, kr. 1 a.  
ze śpiewkami, F. Skarbek, muz. J. Damse; 31 VII 1833 — 5 I 1852; T.R., 100.
321. *Pan Niewiastko*, k. 1 a.  
A. Gorffé, P. Villiers, tł. A. Żółkowski; 6 IV 1834 (wzn.) — 6 XI 1835; 6.
322. *Panna na wydaniu*, k. 1 a.  
Mélesville, E. Scribe, tł. S. Bogusławski; 20 IV 1834 — 11 I 1862; T.R., 52.
323. *Pieniacze*, k. 3 a.  
J. Racine, tł. J. Brykczyński; 9 VIII 1832 — 13 III 1943; 5.
324. *Pojedynek*, dr. 3 a.  
E. Badon, Lockroy (właśc. J. P. Simon), tł. J. T. S. Jasiński; 18 XI 1832 — 16 VII 1842; T.N., 22.
325. *Puszcza pod Hermanstadt*, dr. 4 a.  
*Puszcza pod Hermanstadt, czyli Księżniczka w austerii*, J. Weissenthurn, według mldr. L. C. Caigniez tł. W. Pękalski; 21 VII 1832 — 7 IV 1838; 12.
326. *Przyjaciele*, k. 4 a.  
A. Fredro; 21 I 1832 — 23 V 1862; 22.
327. *Piąty akt*, dr. 1 a.  
J. Korzeniowski; 1 I 1838 — 2 VI 1862; T.W., 3.
328. *Paraviedes*, mldr. 4 a.  
*Bankier hiszpański*, mldr. 3 a., P. Deslandes, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 22 VII 1838 — 24 VI 1843; T.W., 19.
329. *Piętno hańby*, dr. 3 a.  
J. Mallian, A. L. D. Boulé, tł. K. Kucz; 29 IX 1838 — 19 VII 1842; T.W., 24.
- 330<sup>9</sup>. *Posag Rózi*, k. 3 a.  
*Posag Rózi, czyli Pojedynek*, z franc. przer. F. Ellmenreich, tł. S. Starzewski<sup>10</sup>; 7 X 1832 — 22 I 1833; 3.
331. *Precjoza*, mldr. 4 a.  
dr. liryczna, A. Wolff, tł. J. D. Minasowicz, muz. K. M. Weber; 17 I 1832 — 9 VIII 1859; 43.
332. *Pustoty hiszpańskie*, k. 3 a.  
*Pustoty hiszpańskie, czyli Dom koregidora*, V. Ducange, tł. A. Żółkowski; 28 II 1832 — 6 X 1835; 6.
333. *Pani mecenasowa*, k. 3 a.  
tł. z niem.; 10 VII — 12 VII 1834; T.R., 2.
334. *Pięćdziesiąt tysięcy talarów*, k.op. 1 a.  
tł. z niem.; Z. Anczyc<sup>11</sup>; 12 XI 1834 — 3 IX 1846; T.R., 46.
335. *Po pijanemu*, kr. 1 a.  
F. Skarbek; 16 I 1835 — 12 II 1840; T.R., 16.
336. *Po trzeźwemu*, kr. 1 a.  
F. Skarbek; 19 VI 1835 — 4 IV 1838; T.R., 11.
337. *Płaksa i Wesołowski*, k.op. 1 a.  
Dmuszewski, przer. z franc.; 5 II 1832 — 29 I 1843; 13.
338. *Próba strzału*, k. 1 a.  
E. Scribe, J. H. Dupin, F. A. Varner; 15 VII — 27 IX 1835; T.R., 4.

<sup>9</sup> W tym miejscu przepisowacz pomylił się i zaczął numerować utwory liczbą 340. W naszym układzie pozostaliśmy przy numeracji ciągłej.

<sup>10</sup> Według Lasockiej. Świetlicka nie podaje nazwiska tłumacza.

<sup>11</sup> Według *Słownika biograficznego*. Świetlicka nie podaje nazwiska tłumacza.



339. *Powrót majtka*, k. 1 a.  
T. Sauvage, J. J. Gabriel de Lurieu, tł. W. Szymanowski; 24 II 1836 — 10 XI 1847; T.R., 24.
340. *Protekcja*, k. 1 a.  
*Protekcja, czyli Tak świat idzie*, L. Picard, tł. W. Pękalski; 9 VII 1835 (wzn.) — 2 VI 1837; 5.
341. *Po samym sobie w żałobie*, k. 1 a.  
A. J. Bourlin, Ch. Henrion, tł. L. A. Dmuszewski; 15 IV 1816; T.N. (Sz).
342. *Pistolety ślepo nabite*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, tł. A. Zólkowski; 24 XI 1833 — 5 VIII 1842; 6.
343. *Powiernik*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, Mélesville, tł. Szukiewicz; 4 III — 7 XI 1836; T.R., 5.
344. *Pierwsza lepsza*, k. 1 a.  
*Pierwsza lepsza, czyli Nauka zbawienna*, A. Fredro; 10 II 1833 — 8 VII 1858; 50.
345. *Podstarzała panna*, k.op. 1 a.  
J. Bayard, J. Chabot de Bouin, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 3 VII 1836 — 1 V 1843; T.R., 27.
346. *Pokoik Zuzi*, kr. 1 a.  
ze śpiewkami, T. Carmouche, T. Dumersan, Sewrin (właśc. Ch. A. de Bas-sompierre); tł. F. Szymanowski, muz. J. Kratzer, dek. A. Sacchetti; 6 I 1832 — 3 VII 1859; 89.
347. *Pan Kakadu*, k. 1 a.  
kr., F. A. Duvert, A. Lauzanne; tł. J. T. S. Jasiński; 8 I — 26 II 1837; T.W., 3.
348. *Pensjonarka zamężna*, k. 1 a.  
E. Scribe, A. Varner, tł. F. Gwozdecki; 1 II 1837 — 16 II 1839; T.R., 11.
349. *Przesada i natura*, k. 2 a.  
4 a., A. L. Albin (właśc. A. J. Meddhammer); 9 VIII — 12 VIII 1834; T.W., 2.
350. *Przykaz*, k.op. 1 a.  
J. A. F. Ancelot, A. Decomberousse, tł. L. Vidal, muz. J. Damse; 30 IX 1837 — 18 IV 1841; T.R., 14.
351. *Prosta droga najlepsza*, k. 1 a.  
A. Kotzebue; 6 VIII 1833 — 20 III 1842; 14.
352. *Pensja panien, czyli poseł turecki*, k. 1 a.  
C. C. Étienne, tł. W. Pękalski; 14 VIII 1816; T.N. (Sz).
353. *Pułkownik z r. 1769*, k. ze śpiewami, 1 a.  
k.op., Mélesville, J. J. Gabriel, Angel (właśc. A. J. R. Eustache); tł. S. La-socki, muz. J. Damse; 7 VI 1839 — 21 II 1859; T.R., 32.
354. *Przecież mu się raz udało*, k. 3 a.  
*Przecież mu się raz udało się*, kr., A. L. Albin, tł. J. Damse; 17 VII 1840 — 23 V 1841; T.R., 9.
355. *Przebiegły kuzynek*, k. ze śpiewami, 1 a.  
k.op., K. Kucz, muz. X. J. U.; 15 V 1840 — 20 IV 1845; T.R., 13.
356. *Pan Kwiryn*, k. 3 a.  
*Pan Kwiryn, czyli Podejrzany*, F. Skarbek; 6 XI 1840; T.R.
357. *Po północy*, obraz 1 a.  
A. Bourgeois, Locroy (właśc. J. P. Simon)<sup>12</sup>, tł. J. T. S. Jasiński; 28 VIII 1840 — 18 I 1846; T.R., 6.

<sup>12</sup> Według Słownika biograficznego.

358. *Pozór szczęścia, czyli rozpustnik salonowy*, dr. 5 a.  
3 a., J. S. Bogucki (S).
- 359<sup>13</sup>. *Piotr i Paweł*, k.op. 1 a.  
kr. 2 a., J. F. A. Bayard<sup>14</sup>, tł. K. Celiński; 26 X 1840 — 17 II 1850; T.R., 25.
360. *Papugi babuni*, k.op. 1 a.  
*Papugi naszej babuni*, M. E. G. Théaulon de Lambert, A. i A. d'Artois, tł. i muz. A. Listowski; 17 II 1841 — 25 V 1842; T.R., 14.
361. *Piwowar z Preston*, op. 3 a.  
A. Adam, libr. Leuven, Brunswick, tł. J. B. Wagner, dek. A. Sacchetti; 6 III 1841 — 16 VII 1843; T.W., 16.
362. *Pugilares, czyli Tajemnica*, dr. 3 a.  
N. Fournier, A. Arnould, tł. J. T. S. Jasiński; 25 III 1841 — 27 IX 1842; T.W., 8.
363. *Porwanie*, k. 1 a.  
J. Bayard, A. Decomberousse, tł. L. Halpertowa; 16 IV 1841 — 5 VII 1844; T.R., 19.
364. *Pewien jegomość i pewna jejmość*, k. ze śpiewem 1 a.  
k.op., X. Boniface, F. A. Duvert, A. Lauzanne, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 18 IV 1842 — 13 X 1862; T.R., 85.
365. *Pamiętniki szatana*, k. ze śpiewem 3 a.  
k.op., E. Arago, P. Vermond, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse, dek. J. Głowacki; 26 X 1842 — 27 X 1862; T.R., 99.
366. *Podróż na koniec świata*, k. 1 a.  
k.op., M. E. G. Théaulon de Lambert, tł. L. Sygietyński, muz. J. Damse; 23 XI 1842 — 12 IX 1845; T.R., 14.
367. *Rochus Pumpernikiel*, kr. 3 a.  
M. Stegmayer, naśl. z Moliera, przer. A. Żółkowski; 17 VI 1832 (wzn.) — 27 VII 1837; 13.
368. *Rok 1935*, widowisko sceniczne 4 obr.  
*Rok 1935, czyli Kobiety w XX wieku*, k. 3 a., F. Skarbek, muz. J. Damse; 22 i 25 III 1835; T.W., 2.
369. *Randes-vous na przedmieściu*, op. 1 a.  
k.op., F. B. Hoffman, muz. J. Nicolo; 25 II 1832 — 14 VI 1834; 6.
370. *Robert Diabeł*, op. 3 a.  
G. Meyerbeer, libr. G. Delavigne, E. Scribe; dek. A. Sacchetti; T.W., 119.
371. *Róża z gór alpejskich*, dr. 3 oddziały  
dr. romantyczny 5 a., F. Helbein, tł. A. Żółkowski; 22 XI 1836 (wzn.).
372. *Rano i wieczór*, k. 3 a.  
2 a., M. E. G. Théaulon de Lambert, A. d'Artois, La Merlière, R. A. Chazet, tł. F. Grzymała; 23 III 1832 — 30 X 1857; 21.
373. *Roztrzepany*, k. 3 a.  
F. Skarbek; 25 I 1832 — 2 XI 1839; T.R., 44.
374. *Rywale samych siebie*, k. 1 a.  
Ch. A. G. Pigault Lebrun, tł. L. Osiński; 14 VIII 1837 — 23 I 1842; 25.
375. *Rytta Hiszpanka?* dr. 4 a.  
Ch. Desnoyer, A. L. D. Boulé, J. Chabot de Bouin, tł. M. Pawłowski, dek. A. Sacchetti; 25 I 1840 — 26 VIII 1862; T.W., 47.

<sup>13</sup> W tym miejscu napotykamy kolejną pomyłkę przepisywacza: numeruje on dwie kolejne sztuki liczbą 368 (zob. przypis 9).

<sup>14</sup> Według Lasockiej.

376. *Rozanelli*, dr. 3 a.  
Buy, L. Halévy, tł. L. Sygietyński; 21 V — 24 V 1842; T.W., 2.
377. *Szalony z miłości*, k. 2 a.  
*Romans na pocztowej stacji, czyli Szalony z miłości*, z franc. (GR).
378. *Serce rozdzielone*, k. 1 a.  
*Serce rozdzielone, czyli Rywalka samej siebie*, A. Kotzebue, tł. J. Tymowski; 1 V 1832 — 15 VII 1842; 11.
379. *Szkoda wąsów*, k.op. 2 a.  
L. A. Dmuszewski; 28 III 1815; T.N. (Sz).
380. *Stryjowie i stryjenki*, k.op. 2 a.  
L. A. Dmuszewski; 8 IX 1814; T.N. (Sz).
381. *Saper w górach alpejskich*, k. 2 a.  
*Saper w górach pirenejskich*, Pigault-Lebrun, tł. A. Żółkowski; 13 I 1815; T.N. (Sz).
382. *Szubry*, k. 1 a.  
P. Duport, Ph. A. Pittaud de Forges, tł. K. Witte; 5 II — 10 XI 1847; T.R., 10.
383. *Śluby panięskie*, k. 5 a.  
*Śluby panięskie, czyli Magnetyzm serca*, A. Fredro; 16 XI 1834 — 12 XI 1862; T.W., 71.
384. *Sen, czyli Kaplica w Glenthorn*, dr. 3 a.  
*Glentorn*, Mélesville, Ch. G. Delestre-Poirson, E. Scribe, tł. A. Żółkowski; 8 III 1832 — 1 IX 1843; 15.
385. *Szarlatan, czyli Wskreszenie umarłych*, op. 3 a.  
2 a., K. Kurpiński, libr. A. Żółkowski; 20 XI 1834 (wzn.) — 12 IV 1836; 4.
386. *Sroka złodziej*, op. 3 a.  
G. Rossini, libr. G. Gherardini, tł. L. Osieński; 30 X 1834 — 14 VIII 1862; 30.
387. *Śpiewaczki wiejskie*, op. 2 a.  
op. buffo, V. Fioravanti, tł. J. Królikowski; 8 V (wzn.) — 22 IX 1835; 5.
388. *Szewc, czyli żony przemienione*, op. 1 a.  
Portogallo, tł. L. Osieński; 2 II 1834 (wzn.) — 15 III 1838; 17.
389. *Szwedka*, dr. 5 a.  
mldr. 3 a., V. Ducange, tł. L. Żuczkowska; 8 V 1834; T.W.
390. *Siedem dziewcząt pod bronią*, kr. 1 a.  
Armand d'Artois, M. E. G. Théaulon, tł. J. N. Kamiński; 13 IX 1835 — 29 IV 1843; T.W., 27.
391. *Sługa dwóch panów*, k. 2 a.  
C. Goldoni, przer. F. L. Schroeder, tł. A. Horoński (?); 16 I 1832 — 8 XI 1843; 29.
392. *Sekretarz i kucharz*, k.op. 1 a.  
Mélesville, E. Scribe, tł. L. A. Dmuszewski; 23 II 1832 — 10 VIII 1842; 28.
393. *Słomiany człowiek*, kr. 1 a.  
*Słomiany człowiek, czyli Teatr w Sochaczewie*, M. F. Allarde, Le Roi, A. i A. d'Artois, przer. L. A. Dmuszewski; 26 II 1832 — 1 III 1840; 17.
394. *Suplikant*, k.op. 1 a.  
*Suplikant, czyli Sztuka zyskania funkcji*, E. Scribe<sup>15</sup>, tł. A. Żółkowski; 4 III 1832 — 23 II 1842; 27.

<sup>15</sup> Według Słownika biograficznego.

395. *Stary kawaler*, k. 1 a.  
D. Magnuszewski; 9 I 1832 — 30 I 1842; 28.
396. *Suknia pożyczana*, k. 1 a.  
*Suknie pożyczone lub Fraki pożyczone*, F. A. Duvert, E. Nicole, tł. J. Kra-  
siński; 15 II 1830; T.R. (Sz).
397. *Stary komendant w kłopotach*, k. 1 a.  
Mélesville; 8 I 1832 — 20 I 1839; 18.
398. *Skutki oddalenia*, k.op. 1 a.  
J. T. S. Jasiński, muz. E. Wolff; 27 IV 1832 — 25 V 1840; T.R., 25.
399. *Skryte drzwi, czyli Kobieta doktor*, k. 1 a.  
P. Besnard, M. Pompigny; 26 II 1832 — 27 V 1842; 28.
400. *Stosowny odwet*, k.op. 1 a.  
E. Scribe, tł. T. Piotrowski; 6 VII 1832 — 20 XI 1842; T.R., 33.
401. *Stara*, k. 1 a.  
E. Scribe, G. Delavigne, tł. J. T. S. Jasiński; 3 III 1834 — 7 XII 1838; T.R., 14.
402. *Szanowne towarzystwo*, k. 1 a.  
14 VI 1833 — 5 III 1841; T.R., 18.
403. *Szczęście i nieszczęście*, k. 1 a.  
F. A. Duvert, Lausanne, tł. Bogusławski; 21 VII 1834 — 19 VI 1842; T.R., 23.
404. *Schadzka*, k.op. 1 a.<sup>16</sup>  
*Schadzka, czyli Paszтет z węgorza*, Armand d'Artois, H. Simon, tł. J. T. S. Ja-  
siński, muz. W. Kratzer; 24 IX 1834 — 31 X 1845; T.R., 29.
405. *Serce rozdzielone*  
zob. poz. 378.
406. *Starsza siostra*, k. 1 a.  
E. Scribe, P. Duport, tł. Ł. Buyno-Rautenstrauchowa; 3 VIII 1835 — 26 VI 1862;  
T.R., 33.
407. *Szal rozdarty*, k. 1 a.  
Ancelot, tł. Gwozdecki; 19 VIII — 21 XII 1835; T.R.
408. *Syn narzeczoną*, k. 1 a.  
L. Desverges, Ch. Varin, tł. J. T. S. Jasiński; 16 XI 1835 — 14 I 1861; T.R., 63.
409. *Stara romantyczka*, k. 2 a.  
S. Bogusławski; 30 VIII 1837 — 30 VI 1854; T.R., 52.
410. *Szpada mego ojca*, k. 1 a.  
Ch. Desnoyer, Avrecourt; tł. A. Riedel; 20 X 1837 — 7 XII 1851; T.R., 33.
411. *Syn za ojca*, k. 1 a.  
27 V 1838 — 7 VIII 1840; T.R., 12.
412. *Stużący mego stryja*, k. 2 a.  
I. Zaborowski; 19 VIII — 13 XII 1839; T.R., 5.
413. *Szpital wariatów*, k.op. 1 a.  
*Szpital wariatów, czyli Odwiedziny w Bedlam*, E. Scribe, C. G. Delestre-  
-Poirson, tł. i muz. A. Listowski; 15 XI 1839 — 24 IV 1844; T.R., 27.
414. *Spis wojskowy*, kr. ze śpiewem 1 a.  
Brunswick (właśc. L. Lhérie), V. Lhérie, B. Theuin, tł. K. Celiński, muz.  
J. Damse; 25 V 1840 — 15 VII 1860; T.R., 88.

<sup>16</sup> W tym czasie wystawiano również balet komiczny pt. *Schadzka na przed-  
mieściu*.

415. *Sydons aktorka angielska*, k. 2 a.  
*Siddons aktorka angielska*, Leuven, Brunswick (właśc. L. Lhérie), tł. M. Pawłowski; 23 VIII 1841 — 9 IV 1843; T.R., 16.
416. *Szekspir w domu rodzinnym*, dr. 4 a.  
 K. Holtaj, tł. A. S.; 4 XII 1841 — 2 IV 1842; T.W., 5.
417. *Skąpiec*, k. 4 a.  
 5 a., Molier, tł. F. Kowalski; 30 VII 1842 (wzn.).
418. *Siostra Kacperka*, k. 1 a.  
 kr., A. F. Varner, Duvert, tł. Sygietyński; 6 VI 1842 — 3 IX 1851; T.R., 46.
419. *Sabaudka*, mldr. 5 a.  
*Sabaudka, czyli Błogostawieństwo matki*, A. P. Dennery, G. Lemoine, tł. L. Halpertowa; 19 XI — 20 XII 1842; T.W., 5.
420. *Trzechwieczny człowiek*, mldr. 3 a.
421. *Trzy dni w Lublinie*, oryginalna kr., 3 oddziały
422. *Tarapata, rywal i rywalka w jednej osobie*, k. 5 a.  
*Tarapata w tarapacie, czyli kobieta i mężczyzna w jednej osobie (?)*, z niem. (GR).
423. *Trzęsienie ziemi w Martynice*, dr. 4 a.  
 A. P. Dennery (GR).
424. *Targ na weinę*, k. 3 a.  
 tł. z niem.; 7 i 16 VI 1835; T.W., 2.
425. *Turek we Włoszech*, op. 2 a.  
 Rossini, libr. F. Romani, tł. Osiński; 19 I 1832 — 8 IX 1838.
426. *Teresa, sierota z Genewy*, dr. 3 a.  
 Ducange, 7 II 1832 — 18 V 1839, 10.
427. *Testament ubogiej kobiety*, dr. 5 a.  
 Ducange, tł. Halpert; 13 VIII — 8 XI 1836; T.W., 6.
428. *Trafiła kosa na kamień*, k. 1 a.  
 J. B. Dubois (L), tł. Pękalski; 13 I 1832 — 1 VI 1845; 35.
429. *To byłam ja*, k. 1 a.  
 A. Kotzebue, tł. L. A. Dmuszewski; 28 XI 1834 (wzn.) — 1 VIII 1849; 60.
430. *Tajemnica wujaszka*, k. 1 a.  
 26 IX 1838 — 15 X 1841; T.R., 5.
431. *Talizman niewidzialności*, k. op. 1 a.  
 K. L. Casteneble, tł. Zólkowski lub J. Damse; 8 I 1832 — 19 VIII 1849; 50.
432. *Ton modny pod schodami*, k. 2 a.  
 J. Voss, D. Garrick, przer. J. Niemcewicz; 23 V 1832 — 15 IX 1841; 24.
433. *Trzy narzeczone w jednej*, kr. 1 a.  
 E. Scribe (?) (SB); 7 IX 1832 — 25 IX 1840; T.R., 16.
434. *Trzy pojedynki*, kr. 1 a.  
*Bez prochu (?)*, k.op. 2 a., M. Vidal, muz. J. Damse; 2 XII — 4 XII 1833; T.R.
435. *Teobald, czyli Powrót*, k.op. 1 a.  
 E. Scribe, A. F. Varner, tł. Jasiński, muz. Kratzer; 5 II 1834 — 14 V 1852; T.N.R., 46.
436. *Terenia*, k.op. 1 a.  
 E. Scribe, Délavigne, tł. Jasiński, muz. J. Damse; 25 III 1836 — 2 X 1837; T.R., 19.
437. *Trylby*, k.op. 1 a.

- Trilby, czyli Duch z Argail*, Carmouche, E. Scribe, tł. Jasiński; 20 III 1835 — 10 XI 1844; T.R., 36.
438. *Trzy upiory*, kr. 1 a.  
 Brazier, Lurieu, Armand d'Artois; 21 II 1832 — 10 VIII 1837; 7.
439. *Tydzień rozsądku*, k. 1 a.  
 z niem. (L); 5 IX 1838 — 24 III 1844; T.R., 15.
440. *Tego mi trzeba*, k. 1 a.  
 kr., P. Dandré; 5 IX 1841 — 21 X 1850; T.R., 29.
441. *Taraban mały dobosz*, k.op. 1 a.  
*Taraban dobosz*, E. Scribe, przer. Kamiński, muz. J. Damse; 12 VIII 1842 — 24 V 1851; T.R., 47.
442. *Trzech szwagrów*, k.op. 1 a.  
 kr., Bayard, T. Sauvage, tł. Sygietyński; 11 II — 28 II 1844; T.R., 3.
443. *Urojenie*, k. 3 a.  
 S. Bogusławski; 13 XI 1832 (wzn.).
444. *Urząd i żona*, k. 3 a.  
 29 IV 1832 — 29 XII 1835; T.N., 6.
445. *Ubóstwo i szlachetny umysł*, k. 3 a.  
 A. Kotzebue (L).
446. *Uczony*, k. 2 a.  
*Uczony, czyli Szczególna recepta*, E. Scribe, J. M. Monvel, tł. I. Miłakowski; 20 VI 1836 — 8 VII 1844; T.R., 27.
447. *Ubogi poeta*, k. 1 a.  
 A. Kotzebue, tł. Halpert; 22 II 1833 — 20 VII 1849; T.R., 40.
448. *Upiór*, mldr. 3 a.  
 Carmouche, A. F. Jouffroy, Ch. Nodier według G. Byrona, tł. Kudlicz; 21 II 1832 — 25 VIII 1838; 11.
449. *Ukaranie*, k. ze śpiewem 1 a.  
 K. Kucz; 24 — 26 V 1841; T.R.
450. *Uprzedzenie*, k. 1 a.  
*Uprzedzenia*, V. d'Epagny, H. Dupin? 22 XII 1841 — 13 I 1862; T.R., 42.
451. *Umarli i żywi*, dr. 5 a.  
*Umarli i żywi, albo wszystkiego potroszę*, J. Korzeniowski; 2 II 1842 — 28 IV 1846; T.W., 14.
452. *Wesoły stryjek*, k.
453. *Wejście Rosjan do Paryża?* k. 1 a.
454. *Walka z duchem*, k.op. 3 a.  
*Walka z duchem, czyli Bandyki w piekle*, S. Krzesiński (SB).
455. *Wujaszek milionowy*, k.
456. *Wolny strzelec*, op. 3 a.  
 C. M. Weber, libr. F. Kind, tł. W. Bogusławski; 16 II 1832 — 4 VIII 1849; 56.
457. *Włoszka w Algierze*, op. 2 a.  
 G. A. Rossini, libr. A. Anelli, tł. W. Bogusławski; 6 III 1832 — 13 XII 1842; 27.
458. *Westalka*, op. 3 a.  
 L. G. Spontini, libr. Jouy, tł. L. A. Dmuszewski, dek. Głowacki; 16 V (wzn.) — 19 V 1833; 2.
459. *Wychowanka w Tonington*, dr. 3 a.  
 mldr. Ducange, tł. Jasiński, muz. J. Damse; 21 III — 1 IV 1834; 3.

460. *Wariatka*, mldr. 3 a.  
Ch. Desnoyer, Gérau (właśc. H. Auger)<sup>17</sup>, tł. Halpertowa; 27 VI 1837 — 30 I 1851; T.W., 48.
461. *Wariat z potrzeby*, kr. 1 a.  
K. Gaszyński; 8 I 1832 — 8 IV 1840; 15.
462. *Wesele Figara*, k. 5 a.  
*Wesele Figara, czyli Dzień pustot*, P. A. C. Beaumarchais, tł. F. Zabłocki, M. Wolski, przer. Osiński; 23 X 1834 (wzn.) — 14 X 1859; 35.
463. *Wszystkowiedz*, k. 5 a.  
A. Kotzebue, tł. Żółkowski lub Dmuszewski; 24 III 1832 — 28 V 1839; 10.
464. *Wojna z kobietą*, k. 3 a.  
*Wojna z kobietą, czyli Przyjaciel Grandet*, Ancelot, A. Decomberousse, tł. Gwozdecki; 6 XI — 17 XI 1836; T.W., 3.
465. *Waleria*, k. 3 a.  
E. Scribe, Mélesville; 12 IV 1832 — 28 VIII 1859; 9.
466. *Wykradzenie*, k. 3 a.  
*Wykradzenie, czyli Szczęśliwa omyłka*, J. F. Jünger; 27 III 1832 — 27 IX 1838; 7.
467. *Wujaszek z Ukrainy*, k.op. 1 a.  
*Wujaszek z Ameryki*, E. Scribe, E. Mazères, tł. F. S. Dmochowski; 9 VI 1833 — 6 III 1842; 23.
468. *Wet za wet*, k. 1 a.  
A. V. P. Duval, tł. J. T. S. Jasiński; 3 II 1832 — 15 XII 1843; 23.
469. *Werther*, dr. komiczna 1 a.  
*Werther, czyli Obłąkanie czulego serca*, G. Duval, E. Rochefort, muz. J. Damse (?); 12 II 1832 — 9 II 1853; 42.
470. *Wuj i siostrzeniec*, k. 1 a.  
J. T. S. Jasiński; 22 X 1832 — 2 VII 1849; T.R., 47.
471. *Wybieg miłości*, kr. 1 a.  
28 XII 1832 — 9 X 1835; T.R., 14.
472. *Więzień*, k. 1 a.  
A. Kotzebue, przeł. W. Chłędowski<sup>18</sup> lub Matuszewski; 7 I 1833 (wzn.) — 30 III 1845; 29.
473. *Widowisko, któremu trudno dać nazwisko*, kr. 1 a.  
k.op., Duval, Lauzanne, tł. Żółkowski; 23 I 1833 (wzn.) — 2 VI 1837; 22.
474. *Waliza*, k. 1 a.  
G. M. Witowski; 13 VI 1833 — 28 II 1834; T.R., 5.
475. *Wielki człowiek do małych rzeczy*, kr. 1 a.  
od drugiego przedstawienia pt. *Wielki człowiek do małych interesów*, M. Vidal; 20 XII 1833 — 8 IX 1837; T.R., 12.
476. *Wiecznie, czyli Szał młodości*, k. 2 a.  
E. Scribe, A. F. Varner, tł. J. T. S. Jasiński; 9 III 1835 — 24 I 1853; T.R., 28.
477. *Wybór żony*, k. 1 a.  
*Wybór (?)*, J. T. S. Jasiński; 19 X 1838 — 7 XI 1853; T.R., 37.
478. *Weksel*, k. 1 a.  
F. A. E. Planard, tł. F. Szymanowski; 7 IV 1835 — 9 VII 1839; 11.

<sup>17</sup> Rozwiązanie pseudonimu według Lasockiej.

<sup>18</sup> Według Lasockiej.

479. *Włóczęga*, dr. 1 a.  
mldr., E. Cormon, J. Mallian, tł. A. Riedel, muz. J. Damse; 16 XII 1836 — 6 II 1857; T.R., 50.
480. *Ver-Vert*, k.op. 3 a.  
*Ver-Vert, czyli Natura wilka ciągnie do lasu*, Leuven (właśc. A. de Ribbing), Desforges; 23 IV 1838 — 26 VII 1857; T.R., 45.
481. *Wezbranie Wisły*, k.op. 1 a.  
L. A. Dmuszewski; 7 IX 1839 (wzn.) — 27 I 1840; 11.
482. *Wieśniak*, k. 3 a.  
4 VIII — 12 XI 1839; T.W., 5.
483. *Wstręt do małżeństwa*, k. 2 a.  
Laurencin (właśc. P. A. Aimé), Marc-Michel, E. Labiche; 26 XI 1841 — 23 II 1845; T.R., 12.
484. *Wróżka*, k.op. 2 a.  
J. N. Dąbrowski, muz. J. Damse; 9 XII 1842 — 3 V 1844; T.R., 9.
485. *Wieśniak i aktorka*, k. 1 a.  
N. Fournier, tł. Karczewski; 1 VIII 1842 — 27 II 1862; T.R., 79.
486. *Wypadki domowego pożycia*, k. 1 a.  
Fournier, tł. Halpertowa; 1 I — 19 III 1843; T.R., 5.
487. *Xiężna i paż*, k. 3 a.  
A. Béraud, Charles (właśc. Ch. Puyssaye); tł. Żuczowska; 17 III 1832 — 13 X 1848; 51.
488. *Zamieszanie*, k. 5 a.  
A. Kotzebue, tł. Dmuszewski; 11 I 1832 — 11 IV 1842; 15.
489. *Zmyślone niewiniątko*, k. 3 a.  
N. F. Destouches, tł. F. Morawski; 18 IX 1832 — 7 V 1842; 5.
490. *Zamki na lodzie*, k. 4 a.  
5 a., J. F. Colin d'Harleville, tł. J. Lipiński; 25 VI 1835 (wzn.) — 27 III 1836; 2.
491. *Zaczarowany biały dom*, dr. 3 a.  
*Zaczarowany dom biały*, mldr. oryginalny; 9 II — 15 II 1834; T.W., 2.
492. *Żona Fra Diavolo*, dr. 3 a.  
F. Skarbek; 13 III 1836 — 7 V 1837; T.W., 8.
493. *Zazdrość, czyli Tajemnica żony*, dr. 3 a.  
Bayard, Laurencin, tł. Halpert; 14 V — 12 XI 1836; T.W., 8.
494. *Zapomnienie*, k. 1 a.  
21 IX 1832 — 11 XII 1843; T.R., 24.
495. *Z siedmiu najbrzydsza*, k. 3 a.  
z powieści p. Told przer. F. Skarbek; 5 VI 1836 — 1 VIII 1856; T.W., 12.
496. *Zampa*, op. 3 a.  
*Zampa, czyli Oblubienica marmurowa*, L. J. Hérold, libr. Mélesville, tł. J. T. S. Jasiński, dek. Głowacki; 8 III 1834 — 10 IV 1851; T.W., 81.
497. *Zły a dobry*, dr. 2 a.  
k.; 15 XI 1835; T.W.
498. *Zazdrość z miłości*, k. 1 a.  
*Zazdrośni w miłości*, J. Majewski; 6 I 1832 — 17 VII 1842; 32.
499. *Żywy nieboszczyk*, k. 2 a.  
*Nieboszczyk żywy*, P. A. Lebrun, tł. J. Damse; 27 III 1833 — 18 VII 1852; T.R., 51.
500. *Żonaci bezzenni*, k. 2 a.



- J. T. S. Jasiński; 24 VI 1833 — 17 II 1840; T.R., 14.
501. *Żartok bez pieniędzy*, k.op.  
*Żartok bez pieniędzy, czyli Patrzy, gdzie się kurzy z komina*, przer. z franc.  
D. Lisiecki; 15 VII 1833 (wzn.) — 30 X 1835; 9.
502. *Złe wychowanie*, k. 2 a.  
k.op., d'Epagny, Decomberousse, tł. J. T. S. Jasiński, muz. J. Damse; 30 IV  
1837 — 17 I 1842; T.R., 18.
503. *Żona wyrobnika*, k.op. 1 a.  
9 IX 1835 — 20 II 1837; T.R., 6.
504. *Zoe, czyli Kochanek pożyczony*, k. 1 a.  
E. Scribe, Mélesville, tł. S. Lasocki; 1 I 1839 — 27 II 1857; T.R., 48.
505. *Zachód słońca*, k.op. 1 a.  
Mélesville, H. Le Roux, tł. F. Szymanowski, muz. J. Damse; 26 V 1837 —  
7 IV 1862; T.R., 130.
506. *Zbyt szczęśliwa*, k. 1 a.  
*Nadto szczęśliwa*, Ancelot, Le Roux, tł. J. T. S. Jasiński; 1 II 1839 — 16 VI  
1850; T.R., 27.
507. *Zmyślona Włoszka*, k. 2 a.  
Varner; 18 VIII 1841; T.R.
508. *Znamię*, dr. 1 a.  
L. A. Dmuszewski; 19 III — 7 IV 1841; T.R., 2.
509. *Żona artysty*, dr. 2 a.  
E. Scribe, E. L. Vanderburch, tł. E. Chojecki lub B. Dawison; 16 V 1841 —  
8 VIII 1846; T.W., 13.
510. *Żądza wywyższenia się*, dr. 2 a.  
Bayard, tł. J. T. S. Jasiński; 20 VI 1842 — 29 IV 1860; T.R., 23.
511. *Zły humor*, dr. 4 a.
512. *Zazdrość ukarana, czyli Dowcipne wybiegi*, k. 3 a.
513. *Życie zbrodniarza*, mldr. 6 obr.  
*Życie zbrodniarza, czyli Rinaldo Rinaldini, sławny bandyta włoski*, E. San-  
kowski według Ch. A. Vulpiusa (GR).
514. *Życie snem*, mldr. 5 a.  
T. Gautier, P. de Kock, E. de Varennes, tł. i muz. J. Damse, dek. Głowacki;  
5 X — 20 XI 1841; T.W., 3.

## SPIS UTWORÓW DRAMATYCZNYCH ZABRONIONYCH W KRÓLESTWIE

1. *Abelino?*, tr.  
*Abelino, wielki bandyta wenecki*, dr. 5 a., J. H. Zschoke.
2. *Alchemista?*, dr. 5 a.  
*Alchemista, czyli Złotnik we Florencji*, A. Dumas-ojciec, G. de Nerval.
3. *Angielo Malipieri?*, dr.  
*Angelo Malipieri, tyran Padwy*, 4 a., V. Hugo.
4. *Atyla, czyli triumf chrześcijaństwa*, dr. 5 a.  
Być może chodzi o „romantyczną melodramę” F. L. Z. Wernera w 5 aktach  
z prologiem, pt. *Attyla, bicz boży, czyli Zburzenie Rzymu*. Utwór kończy się  
triumfem papieża nad Hunami.

5. *Dwa cięcia pałaza*, dr.  
3 a., A. N. Berquod, tł. Miłkowski (GR). Zob. spis utworów dozwolonych, poz. 60.
6. *(W) bramie*, kr. 1 a.
7. *Cymbalek*, k.  
C. A. de Bassempierre (L).
8. *Bravo zamaskowany w Wenecji*, dzieło sceniczne 5 a.  
A. Bourgeois, A. Dumas-ojciec.
9. *Dzień 24 lutego, czyli Okropne skutki przekleństwa rodzicielskiego, Ballada w 1 odśtonie*  
tr. 1 a., F. L. Z. Werner (GR).
10. *Głowa brązowa*, dr.  
*Głowa brązowa, czyli Zbieg wenecki*, Augustin (właśc. J. B. A. Hapde), tł. W. Pękalski (GR).
11. *Goworek*, dr.  
*Goworek i Leszek Biały*, 3 a., I. Humnicki (L).
12. *Granowski, ordynat na Zawieprzycach*, dr. w 5 oddziałach  
*Granowski, ordynat na Zawieprzycach, czyli Ugoda o dziedzictwo*, P. W. Vogel według E. Z. A. Hoffmana (GR).
13. *Griseldis?*, dr. 5 a.  
*Gryzelda, drama poetyczna*, F. Halm (właśc. E. F. J. von Münch-Bellinghausen), tł. W. Thulie (L).
14. *Heliodor Sowizdrzał*, mldr. 5 a.
15. *Hrabina Salisbury, czyli Order podwiazki*, dr. 5 a.  
R. Rembieniński według d'Arnauda (SB).
16. *Honor kobiet*, dr.  
*Honor płci żeńskiej (?)*, dr. hist.-rycerskie, 5 a., F. W. Ziegler.
17. *Hajdamacy*, dr.  
*Helena, czyli Hajdamacy na Ukrainie*, dr 5 a.; J. N. Kamiński według T. Koernerera.
18. *Hinko, młodszy syn burmistrza*, dr. 5 a.  
*Hinko, młodszy syn burmistrza z Norymbergi*, Ch. Birch-Pfeiffer, tł. A. Anczyc (GO).
19. *Juliusz de Sassen*, dr. 5 a.  
*Juliusz de Zassen*, J. H. Zschokke (SB).
20. *Inez de Castro*, tr.  
5 a., F. J. de Soden, tł. J. N. Kamiński (L).
21. *Intryga i miłość*, tr.  
5 a., F. Schiller.
22. *Juliusz z Tarentu*, tr.  
*Juliusz z Tarentu, czyli Bratobójstwo*, 5 a., J. H. Leisewitz (SB).
23. *Ibrahim, basza Egiptu*, mldr. 5 a.  
*Ibrahim, basza Egiptu, czyli spalenie tureckiej floty* (GR).
24. *Krakowiaki i górale*, k.op.  
*Cud mniemany, czyli Krakowiaczy i górale*, op. 4 a., W. Bogustawski.
25. *Korsarz żmudzki*, dr.
26. *Klara, dwudziestoletnia sierota*, dr. 5 a.
27. *Kardyllak*, dr. 5 a.

- Kardyllak, łupieżca i morderca, czyli Kradzież brylantów w Paryżu*, K. Wal-  
ter według A. N. Béraud, L. Chandezon, tł. Z. Anczyc (GR).
28. *Lukrecja Borgia*, dr. 6 oddziałów  
V. Hugo.
29. *Łaska imperatora*, op.  
1 a., A. Kotzebue, tł. Dmuszewski, muz. Kurpiński (L).
30. *Mąż na licytacji, czyli Kłótnia o amanta*, k. 3 a.  
Zob. GR.
31. *Matylda de Valery*, dr. 5 a.  
F. Soulie, A. Bossange (SB).
32. *Nowy świat lekkomyślnych naszego wieku*, dr. 5 a.
33. *Napoleon Bonaparte w Hiszpanii r. 1808*, dr. 3 a.  
Sz. Niedzielski według Hilarse'a (GT).
34. *Narzęczony w Meksyku*  
*Narzęczony w Meksyku, czyli Próba przez ogień i wodę*, k. 5 a., H. Claren  
(właśc. K. B. S. Heun) (L).
35. *Powrót posła*, k.op.  
k. 3 a., J. U. Niemcewicz.
36. *Powrót Stanisława*, k.<sup>19</sup>
37. *Prawo gościnności*, dr.  
5 a., F. J. W. Ziegler (L).
38. *Podpalacze*, mldr. 5 a.
39. *Piekielna wieża*, dr. hist. 5 a.  
*Wieża piekielna*, F. Gaillardet, A. Dumas-ojciec, tł. Sygietyński (GR).
40. *Pohulanka weselna*, k. 3 a.
41. *Śmierć Pizara?*, tr. 5 a.  
A. Kotzebue<sup>20</sup>.
42. *Sydonia, czyli Zgryzoty sumienia*, dr. 5 a.  
3 a., J. H. Zschokke (L).
43. *Śmierć Abla*, tr.  
5 a., A. Legouvé, tł. W. Orsetti (L).
44. *Tankred*, tr.  
5 a., Voltaire.
45. *Ułan*, k.op. 1 a.  
L. A. Dmuszewski.
46. *Wszędzie źle*, op.  
*W Olimpie, w piekle i na ziemi, czyli Porwanie Europy*, kr., K. Meisl, muz.  
W. Müller (GR).
47. *Wilhelm Tell*, dr.  
5 a., F. Schiller, tł. J. N. Kamiński.
48. *Widmo krwawe*, dr.  
*Krwawe widmo*, A. Bourgeois, J. de Mallian (GR).
49. *Wendeta (sądy potajemne), czyli Korsykanka*, dr.  
*Wendeta, czyli Nienawiść rodzin i sąd zemsty*, dr. 3 a., Ducange (tytuł oryg.:  
*La Vendetta, ou la Fiancée corse*) (L).

<sup>19</sup> Zob. przypis 6.

<sup>20</sup> Zob. S. Krzesiński, *Koleje życia*. Warszawa 1957.

50. *Wesele krakowskie*  
*Wesele krakowskie na Pocieszce*, kr. ze śpiewkami 1 a., K. Majeranowski (L).
51. *Żyd wieczny tułacz*, mldr. 5 a.  
Merville, J. Mallian (SB).
52. *Zamek na Czorsztynie, czyli Bojomir i Wanda*, op. 2 a.<sup>21</sup>  
J. Korwin-Krasiński, muz. Kurpiński (L).

---

<sup>21</sup> Wspomniana opera została wystawiona w teatrach warszawskich dopiero w 1862 roku.